

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3827/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 797/85, (ΕΟΚ) αριθ. 355/77, (ΕΟΚ) αριθ. 1360/78 και (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 στον τομέα των γεωργικών διαρθρώσεων ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3828/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την κατάρτιση ειδικού προγράμματος ανάπτυξης της γεωργίας στην Πορτογαλία ..... 5

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Συμβούλιο

##### 85/571/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 που τροποποιεί την οδηγία 64/432/ΕΟΚ όσον αφορά τη ρύθμιση σχετικά με την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών που προβλέπεται στην οδηγία 80/1102/ΕΟΚ ..... 12

##### 85/572/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 για τον καθορισμό του καταλόγου των προσομοιωτών που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα ..... 14

##### 85/573/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση της οδηγίας 77/436/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου ..... 22

##### 85/574/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιδιδών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα ..... 25

85/575/ΕΟΚ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 για τεχνική προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, των αποφάσεων 77/97/ΕΟΚ, 79/542/ΕΟΚ και 80/1096/ΕΟΚ στον κτηνιατρικό τομέα .....	28
85/576/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 που τροποποιεί την οδηγία 78/1035/ΕΟΚ περί των φορολογικών ατελειών των χορηγουμένων κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων που αποτελούν αντικείμενο μικροδεμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα προελεύσεως τρίτων χωρών .....	30
85/577/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την προστασία των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος .....	31
85/578/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εθνικών και διεθνών οδικών μεταφορών .....	34
85/579/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εθνικών και διεθνών οδικών μεταφορών .....	35
85/580/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 85/203/ΕΟΚ σχετικά με τις προδιαγραφές ποιότητας του αέρα για το διοξείδιο του αζώτου .....	36
85/581/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 85/210/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την περιεκτικότητα της δενζίνης σε μόλυβδο .....	37
85/582/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση της οδηγίας 84/634/ΕΟΚ περί διατάξεων σχετικών με το θερινό ωράριο .....	38
85/583/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση της οδηγίας της 11ης Μαΐου 1960 περί της εφαρμογής του άρθρου 67 της συνθήκης .....	39
85/584/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα .....	42
85/585/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση της οδηγίας 64/54/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συντηρητικά που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα .....	43
85/586/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για τεχνική προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 64/433/ΕΟΚ, 77/99/ΕΟΚ, 77/504/ΕΟΚ, 80/217/ΕΟΚ και 80/1095/ΕΟΚ που αφορούν τον κτηνιατρικό τομέα .....	44

Περιεχόμενα (συνέχεια)

85/587/ΕΟΚ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας, της απόφασης 78/476/ΕΟΚ περί της ισοδυναμίας των ελέγχων των συντηρητικών επιλογών που διεξάγονται σε τρίτες χώρες .....	46
85/588/ΕΟΚ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της απόφασης 85/356/ΕΟΚ για την ισοδυναμία των σπόρων που παράγονται σε τρίτες χώρες .....	47
85/589/ΕΟΚ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της απόφασης 85/355/ΕΟΚ για την ισοδυναμία των καλλιεργητικών ελέγχων των σποροπαραγωγικών καλλιεργειών που διενεργούνται στις τρίτες χώρες .....	48
85/590/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 που τροποποιεί την οδηγία 83/515/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δράσεις προσαρμογής της παραγωγικής ικανότητας στον τομέα της αλιείας .....	49
85/591/ΕΟΚ:	
★ Οδηγία του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων .....	50

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3827/85 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 797/85, (ΕΟΚ) αριθ. 355/77, (ΕΟΚ) αριθ. 1360/78 και (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 στον τομέα των γεωργικών διαρθρώσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 253, 258 παράγραφος 2, 263 παράγραφος 2 και 396 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι τα άρθρα 253 και 263 της πράξης προσχώρησης προβλέπουν την εφαρμογή, από την ημερομηνία της προσχώρησης, των κοινοτικών ρυθμίσεων στον κοινωνικο-διαρθρωτικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων και των ρυθμίσεων των σχετικών με τις οργανώσεις των παραγωγών, με τις προϋποθέσεις των ευνοϊκότερων ειδικών διατάξεων που υφίστανται κατά την ημερομηνία αυτή, στις οριζόντιες κοινοτικές ρυθμίσεις, για τις πλέον μειονεκτικές περιοχές στην Κοινότητα· ότι πρέπει λοιπόν να επεκταθεί υπέρ της Πορτογαλίας η εφαρμογή των διατάξεων αυτών·

ότι η κοινή δήλωση για την εφαρμογή στην Ισπανία των κοινοτικών κοινωνικοδιαρθρωτικών μέτρων στον αμπελοοινικό τομέα, καθώς και των διατάξεων που επιτρέπουν τον καθορισμό της καταγωγής και την παρακολούθηση της εμπορικής κίνησης των ισπανικών οίνων, προβλέπει την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1980 περί της αναδιαρθρώσεως των αμπελώνων στα πλαίσια συλλογικών δραστηριοτήτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1598/83<sup>(2)</sup>, στην Ισπανία, με τις ίδιες προϋποθέσεις που προβλέπονται για τα σημερινά κράτη μέλη, καθώς και, κατά συνέπεια, την προσαρμογή της προβλεπόμενης δαπάνης που εγγράφεται στο άρθρο 9 αυτού του ίδιου κανονισμού· ότι επιβάλλεται, εξάλλου, για να εφαρμοστεί αυτός ο κανονισμός στην Ισπανία, να προσαρμοσθούν οι εκτάσεις που εγγράφονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1·

ότι η εφαρμογή των κοινοτικών ρυθμίσεων στον κοινωνικο-διαρθρωτικό τομέα απαιτεί ορισμένες μεταβατικές διατάξεις για τη θέση σε εφαρμογή, από την ημερομηνία της προσχώρησης, των ρυθμίσεων αυτών, καθώς και για τον καθορισμό της αναγκαίας προθεσμίας για να συμμορφωθούν με τις ρυθμίσεις αυτές το Βασίλειο της Ισπανίας και η Δημοκρατία της Πορτογαλίας·

ότι η εφαρμογή των εν λόγω ρυθμίσεων στην Ισπανία και στην Πορτογαλία απαιτεί να προσαρμοσθεί η προβλεπόμενη δαπάνη που εγγράφεται σήμερα στις ρυθμίσεις αυτές·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα της Κοινότητας μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα των άρθρων 253, 258, 263 και 369 της πράξης προσχώρησης, με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 1985 για τη δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων<sup>(3)</sup>, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ), το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, στις μειονεκτικές περιοχές που καθορίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ, επιτρέπεται στην Ελληνική Δημοκρατία, την Ιταλική Δημοκρατία, όσον αφορά το Mezzogiorno, συμπεριλαμβανομένων και των νήσων, και στη Δημοκρατία της Πορτογαλίας, όσον αφορά το σύνολο του εδάφους της, να δέχονται τα προγράμματα δελτίωσης που θα υποβάλλονται κατά τα τρία πρώτα χρόνια της διάρκειας της παρούσας δράσης και, όσον αφορά τη Δημοκρατία της Πορτογαλίας, κατά τα τρία πρώτα χρόνια μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος των διατάξεων περί της εφαρμογής, στην Πορτογαλία, των μέτρων που προβλέπονται στον τίτλο I, από εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν πληρούν την προϋπόθεση που αναφέρεται στο παρόν σημείο, υπό τον όρο ότι ο όγκος εργασίας της εκμετάλλευσης δεν απαιτεί περισσότερο από το ισοδύναμο μιας μονάδας ανθρώπινης εργασίας και ότι οι προβλεπόμενες επενδύσεις δεν υπερβαίνουν τις 25 000 ECU.»

2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, το τελευταίο εδάφιο συμπληρώνεται από την ακόλουθη φράση:

«Όσον αφορά την Πορτογαλία, η περίοδος που προβλέπεται ανωτέρω αρχίζει από την ημερομηνία έναρξης ισχύος των διατάξεων περί εφαρμογής, στην Πορτογαλία, των μέτρων που προβλέπονται στον τίτλο I.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 29. 1. 1980, σ. 27.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 163 της 22. 6. 1983, σ. 53.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 93 της 30. 3. 1985, σ. 1.

3. Στο άρθρο 14 παράγραφος 1, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, στην περιοχή του Mezzogiorno, συμπεριλαμβανομένων και των νήσων, στις περιοχές των υπερποντίων διαμερισμάτων της Γαλλίας και στις ελληνικές και πορτογαλικές περιοχές, η ελάχιστη χρησιμοποιούμενη γεωργική έκταση ανά εκμετάλλευση καθορίζεται σε δύο εκτάρια.»

4. Στο άρθρο 23 παράγραφος 3, το ποσό των 1 988 εκατομμυρίων ECU αντικαθίσταται από το ποσό των 2 242 εκατομμυρίων ECU.

5. Στο άρθρο 26 παράγραφος 2, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το Ταμείο επιστρέφει στα κράτη μέλη 25 % των επιλέξιμων δαπανών στα πλαίσια των δράσεων που προβλέπονται στα άρθρα 3 έως 7, 13 έως 17 και στο άρθρο 20. Το ποσοστό αυτό φθάνει τα:

— 50 % για τις ενισχύσεις στις επενδύσεις των άρθρων 3 και 4 που αφορούν τις μειονεκτικές περιοχές της δυτικής Ιρλανδίας, της Ελλάδας και του Mezzogiorno της Ιταλίας, συμπεριλαμβανομένων των νησιών, καθώς και το σύνολο του εδάφους της Πορτογαλίας,

— 50 % για τις ειδικές ενισχύσεις που χορηγούνται στους κατόχους γεωργικών εκμεταλλεύσεων ηλικίας κάτω των 40 ετών, που αναφέρονται στο άρθρο 7,

— 50 % για την εξισωτική αποζημίωση του άρθρου 14 που αφορά τις περιοχές της Ελλάδας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, της Πορτογαλίας και των υπερποντίων διαμερισμάτων της Γαλλίας,

— 50 % για τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 17 και αφορούν, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1, τις περιοχές της Ελλάδας, της Ιταλίας, της Πορτογαλίας και των υπερποντίων διαμερισμάτων της Γαλλίας.»

6. Το άρθρο 32 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 32

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τον παρόντα κανονισμό μέσα σε προθεσμία έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του και, όσον αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας και τη Δημοκρατία της Πορτογαλίας, μέσα σε προθεσμία δύο ετών από την ημερομηνία της προσχώρησης.

Συγχρόνως, προβλέπουν τα μέσα ενός αποτελεσματικού ελέγχου των στοιχείων που χρησιμοποιούνται κατά τον υπολογισμό των επιλέξιμων από το Ταμείο ενισχύσεων.

2. Εντούτοις, οι απαγορεύσεις και οι περιορισμοί, που προβλέπονται στο άρθρο 3 και στο άρθρο 8 παράγραφος 4, εφαρμόζονται στις αιτήσεις που θα υποβληθούν μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και, όσον αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας και τη Δημοκρατία της Πορτογαλίας, από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του τίτλου 1, και το αργότερο έξι μήνες μετά την προσχώρηση.»

#### Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1977 περί κοινής δράσης για τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων αλιείας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1247/85<sup>(2)</sup>, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 12, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 10 στοιχείο α), έως τις 31 Δεκεμβρίου 1980 και, για την Ελλάδα, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1981, καθώς και, για την Ισπανία και την Πορτογαλία, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1986, όσον αφορά τα προϊόντα αλιείας και έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987, όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα, σχέδια που σχετίζονται με τομείς και γεωγραφικές περιοχές για τις οποίες δεν έχουν ακόμα εγκριθεί προγράμματα μπορούν να τυγχάνουν της ενισχύσεως του Ταμείου.»

2. Το άρθρο 13 παράγραφος 2 συμπληρώνεται από το ακόλουθο εδάφιο:

«Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, η Επιτροπή αποφασίζει κατά το πρώτο εξάμηνο του 1986 επί των αιτήσεων για ενίσχυση που θα υποβάλουν αυτά τα κράτη μέλη πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1986.»

3. Το άρθρο 17 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 17

1. Η ενίσχυση από το Ταμείο συνίσταται σε κεφαλαιακές επιδοτήσεις που καταβάλλονται εφάπαξ ή σε περισσότερες δόσεις.

2. Για κάθε σχέδιο σχετικά με την πραγματοποιούμενη επένδυση:

α) η χρηματοδοτική συμμετοχή του δικαιούχου πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 %· ωστόσο, μειώνεται σε:

— 35 % για τα σχέδια που πραγματοποιούνται στο Languedoc-Roussillon και στα διαμερίσματα Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche και Drôme,

— 25 % για τα σχέδια που πραγματοποιούνται στο Mezzogiorno, στις μειονεκτικές περιοχές της δυτικής Ιρλανδίας, σε όλες τις περιοχές της Ελλάδας, εκτός από τη μείζονα περιοχή Αθηνών, και της Πορτογαλίας, καθώς και στα υπερπόντια διαμερίσματα της Γαλλίας.

Εξάλλου, αν το δικαιολογεί η κατάσταση της κεφαλαιαγοράς ενός κράτους μέλους, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22, να εξουσιοδοτήσει αυτό το κράτος μέλος να μειώσει τη συμμετοχή του δικαιούχου από 50 % σε 45 %.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 51 της 23. 2. 1977, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 130 της 16. 5. 1985, σ. 1.

6) η χρηματοδοτική συμμετοχή του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου πρόκειται να εκτελεσθεί το σχέδιο, πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 %.

γ) η ενίσχυση που χορηγείται από το Ταμείο είναι ίση με:

- 50 % για τα σχέδια που πραγματοποιούνται στο Mezzogiorno, στις μειονεκτικές περιοχές της δυτικής Ιρλανδίας, σε όλες τις περιοχές της Ελλάδας, εκτός από τη μείζονα περιοχή Αθηνών, και της Πορτογαλίας, καθώς και στα υπερπόντια διαμερίσματα της Γαλλίας,
- 35 % για τα σχέδια που πραγματοποιούνται στο Languedoc-Roussillon και στα διαμερίσματα Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche και Drôme,
- 25 % στις άλλες περιοχές· ωστόσο, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22, να ορίσει το ποσοστό αυτό σε 30 % το ανώτερο στην περίπτωση των σχεδίων που προβλέπονται στο άρθρο 11 στοιχείο γ).

3. Όσον αφορά τη συνδρομή του Ταμείου για την αγορά εξοπλισμών συγκομιδής που προβλέπονται στο άρθρο 6 στοιχείο η), τα ποσοστά που προβλέπονται στην παράγραφο 2 ορίζονται ως εξής:

α) η συμμετοχή του δικαιούχου πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 80 % και, όσον αφορά την Ελλάδα, την Ιταλία, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία, για τα σχέδια που θα υποβληθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1986, σε 70 %.

Ωστόσο, η συμμετοχή μειώνεται σε:

- 70 % και, για τα σχέδια που θα υποβληθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1986, 60 % όσον αφορά τα σχέδια που πραγματοποιούνται στο Mezzogiorno, στις μειονεκτικές περιοχές της δυτικής Ιρλανδίας και σε όλες τις περιοχές της Ελλάδας, εκτός από τη μείζονα περιοχή Αθηνών, και της Πορτογαλίας,
- 70 % για τα σχέδια που πραγματοποιούνται στα υπερπόντια διαμερίσματα της Γαλλίας, στο Languedoc-Roussillon και στα διαμερίσματα Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche και Drôme.

6) η ενίσχυση που χορηγείται από το Ταμείο είναι, το ανώτερο, ίση με:

- 20 % και, για τα σχέδια που θα υποβληθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1986, 30 % όσον αφορά τα σχέδια που πραγματοποιούνται στο Mezzogiorno, στις μειονεκτικές περιοχές της δυτικής Ιρλανδίας και σε όλες τις περιοχές της Ελλάδας, εκτός από τη μείζονα περιοχή Αθηνών, και της Πορτογαλίας,
- 20 % για τα σχέδια που πραγματοποιούνται στα υπερπόντια διαμερίσματα της Γαλλίας, στο Languedoc-Roussillon και στα διαμερίσματα Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche και Drôme,
- 10 % στις άλλες περιοχές και 20 % για τα σχέδια που θα υποβληθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1986 στις άλλες περιοχές της Ελλάδας, της Ιρλανδίας και της Ιταλίας.»

4. Στο άρθρο 16 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο, το ποσό των 1 343 εκατομμυρίων ECU αντικαθίσταται από το ποσό των 1 642 εκατομμυρίων ECU.

### Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1360/78 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978 περί των ομάδων παραγωγών και των ενώσεων αυτών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2086/81<sup>(2)</sup>, τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 συμπληρώνεται με μία περίπτωση, η οποία διατυπώνεται ως εξής:

«— στο σύνολο του πορτογαλικού εδάφους».

2. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η πρώτη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Όσον αφορά την Ιταλία, την Ελλάδα και την Πορτογαλία, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα ακόλουθα προϊόντα που παράγονται στις χώρες αυτές».

3. Στο άρθρο 11 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση, η πρώτη υπο-περίπτωση αντικαθίσταται ως εξής:

«— των οποίων η σύσταση πραγματοποιήθηκε τρία έτη πριν από την ημέρα έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και, για την Ελλάδα και την Πορτογαλία, από την ημέρα προσχώρησης».

4. Στο άρθρο 19 προστίθενται οι ακόλουθες λέξεις στο τέλος της δεύτερης περίπτωσης:

«καθώς και για την Πορτογαλία πριν από τις 31 Μαρτίου 1987».

### Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 458/80, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, ο αριθμός «240 600» εκτάρια αντικαθίσταται από τον αριθμό «274 600» εκτάρια και ο αριθμός «45 800» εκτάρια αντικαθίσταται από τον αριθμό «53 000» εκτάρια.

2. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, προστίθενται τα ακόλουθα:

«Ισπανία 7 200 εκτάρια».

3. Στο άρθρο 9 παράγραφος 2, το ποσό «188,9 εκατομμύρια ECU» αντικαθίσταται από το ποσό «215,4 εκατομμύρια ECU».

### Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 23. 6. 1978, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 30. 10. 1981, σ. 3.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. STEICHEN

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3828/85 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την κατάρτιση ειδικού προγράμματος ανάπτυξης της γεωργίας στην Πορτογαλία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 253, το άρθρο 258 παράγραφος 2 και το άρθρο 263 παράγραφος 2, καθώς και το πρωτόκολλο αριθ. 24 που προσαρτάται στην πράξη αυτή,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η πράξη προσχώρησης προβλέπει στο πρωτόκολλο αριθ. 24 την υλοποίηση, ήδη από την ημερομηνία προσχώρησης και σύμφωνα με τους στόχους της κοινής γεωργικής πολιτικής, κοινής ενέργειας που περιλαμβάνει ένα ειδικό πρόγραμμα ανάπτυξης των γεωργικών διαρθρώσεων, προσαρμοσμένο στις ιδιαίτερες συνθήκες και που ανταποκρίνεται στις ειδικές ανάγκες της πορτογαλικής γεωργίας·

ότι αυτή η κοινή ενέργεια πρέπει να έχει στόχο την αισθητή βελτίωση των συνθηκών παραγωγής και εμπορίας καθώς και τη βελτίωση της εν γένει διάρθρωσης του γεωργικού τομέα· ότι για την υλοποίηση του στόχου αυτού χρειάζεται να καταβληθούν ιδιαίτερες κοινοτικές προσπάθειες, επιπλέον των κοινοτικών μέτρων που έχουν ληφθεί στον κοινωνικοδιαρθρωτικό τομέα, για μια περίοδο δέκα ετών·

ότι η θέσπιση ενός αποδοτικού συστήματος γεωργικών εφαρμογών καθώς και η άνοδος του επιπέδου κατάρτισης των γεωργών είναι απαραίτητες για τη βελτίωση της διάρθρωσης της πορτογαλικής γεωργίας· ότι για την εφαρμογή των σχετικών μέτρων πρέπει επίσης να βελτιωθεί ο εξοπλισμός όσον αφορά τη γεωργική κατάρτιση και έρευνα·

ότι τα ειδικά μέτρα που αποβλέπουν στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων, που συμπληρώνουν τα μέτρα που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 1985 για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων<sup>(1)</sup> και τα οποία αποβλέπουν ιδίως στη βελτίωση του ζωικού κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων μέτρων για την υγειονομική προστασία της κτηνοτροφίας, στην παραγωγή σπόρων πιστοποιημένης ποιότητας προς σπορά και στην αναδιάρθρωση της καλλιέργειας ελαιοδένδρων, μπορούν να συμβάλουν σε μια καλύτερη χρησιμοποίηση των διαθέσιμων γεωργικών πόρων·

ότι η βελτίωση των διαρθρώσεων της εγγείου ιδιοκτησίας αποτελεί κύρια προϋπόθεση για τη βελτίωση των γεωργικών

διαρθρώσεων· συνεπώς, είναι αναγκαία τα μέτρα που ευνοούν τον αναδασμό των εκμεταλλεύσεων που έχουν καταταμηθεί και την επέκταση εκείνων που δεν είναι σήμερα διώσιμες καθώς και η έγγειος βελτίωση·

ότι στα πλαίσια αυτά πρέπει να ληφθούν μέτρα με στόχο την εξισορρόπηση της πυραμίδας των ηλικιών του γεωργικού πληθυσμού, ενθαρρύνοντας την παύση της γεωργικής δραστηριότητας των ηλικιωμένων αγροτών·

ότι η βελτίωση της κατάστασης των υδάτινων πόρων, που περιλαμβάνει τόσο τις συλλογικές ενέργειες άρδευσης και δημιουργίας μικρών δικτύων άρδευσης όσο και ενέργειες αποστράγγισης, αποτελεί μια βασική προϋπόθεση για τη βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων·

ότι είναι αναγκαία η βελτίωση των υποδομών που σήμερα είναι ανεπαρκείς, ιδίως όσον αφορά τη δημόσια υποδομή, όπως το ηλεκτρικό ρεύμα, το πόσιμο ύδωρ και τους δρόμους πρόσβασης στις εκμεταλλεύσεις και τους δρόμους επικοινωνίας·

ότι πρέπει να καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες για τη βελτίωση της εμπορίας και μεταποίησης των γεωργικών προϊόντων·

ότι, επειδή υπάρχουν γεωργικές εκτάσεις που έχουν πληγεί από τη διάβρωση, η διατήρηση του εδάφους και των υδάτων αποτελεί μια ιδιαίτερα σημαντική ανάγκη και ότι η δενδροφύτευση καθώς και η βελτίωση των υποβαθμισμένων δασών, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων προστασίας και διατήρησης των δασών, αποτελούν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία των γεωργικών εκτάσεων·

ότι οι ενέργειες που προβλέπονται πρέπει να πραγματοποιηθούν στα πλαίσια ενός ή περισσότερων προγραμμάτων, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις ειδικές ανάγκες των διαφόρων ζωνών της Πορτογαλίας·

ότι η Επιτροπή, αφού λάβει τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής Γεωργικών Διαρθρώσεων, πρέπει να αποφασίσει για την έγκριση των προγραμμάτων αυτών καθώς και σχετικά με το χαρακτήρα και τη σημασία της κοινοτικής δέσμευσης για την πραγματοποίηση των προγραμμάτων αυτών·

ότι από τα προαναφερόμενα συνεπάγεται ότι τα ανωτέρω μέτρα αποτελούν μια κοινή ενέργεια κατά την έννοια του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 870/85<sup>(3)</sup>,

(1) ΕΕ αριθ. L 93 της 30. 3. 1985, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.

(3) ΕΕ αριθ. L 95 της 2. 4. 1985, σ. 1.



ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

**Ορισμός, θέσπιση και εφαρμογή του προγράμματος**

*Άρθρο 1*

1. Ως συνεισφορά στη γεωργική ανάπτυξη διαφόρων περιοχών της Πορτογαλίας θεσπίζεται μια κοινή ενέργεια, κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, υλοποιούμενη από την Πορτογαλική Δημοκρατία προκειμένου να πραγματοποιηθεί σημαντική βελτίωση στο σύνολο της διάρθρωσης του γεωργικού τομέα καθώς και δυνατότητες γεωργικής παραγωγής στις διάφορες περιοχές, εξασφαλίζοντας τη διαρκή διατήρηση των φυσικών πόρων της γεωργίας.

2. Η Κοινότητα μπορεί να συμβάλει, σύμφωνα με τα άρθρα 2 έως 21, στην κοινή ενέργεια χρηματοδοτώντας, μέσω του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Προσανατολισμού, το οποίο στο εξής ονομάζεται Ταμείο, μέτρα τα οποία συνδέονται κυρίως με:

- α) την ανάπτυξη των γεωργικών εφαρμογών και της κατάρτισης καθώς και με τη βελτίωση των εξοπλισμών με στόχο τη γεωργική κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης και της έρευνας·
- β) τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαρθρώσεων παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης και της υγειονομικής προστασίας·
- γ) τη βελτίωση της κατάστασης στον τομέα της εγγείου ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων και των μέτρων ενθάρρυνσης για την παύση της γεωργικής δραστηριότητας·
- δ) τη φυσική βελτίωση όπως:
  - οι συλλογικές ενέργειες άρδευσης, συμπεριλαμβανομένης και της ανανέωσης των συλλογικών δικτύων άρδευσης,
  - η εγκατάσταση δικτύων αποστράγγισης,
  - ανάπτυξη των υποδομών που συνδέονται άμεσα με τη γεωργική δραστηριότητα·
- ε) τα χωροταξικά έργα και τον επαναπροσανατολισμό της παραγωγής·
- στ) τη βελτίωση της αξιοποίησης των γεωργικών προϊόντων·
- ζ) τη βελτίωση των δασών.

*Άρθρο 2*

1. Η εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 1 πραγματοποιείται υπό μορφή ενός ή περισσότερων ειδικών προγραμμάτων τα οποία δύνανται να καλύψουν ένα ή περισσότερα από τα μέτρα αυτά και μία ή περισσότερες από τις γεωγραφικές ζώνες, οι οποίες πρέπει να καθορισθούν από την πορτογαλική κυβέρνηση ή από άλλες αρχές που ορίζονται για το σκοπό αυτό.

2. Η Επιτροπή ενημερώνεται από την Πορτογαλική Δημοκρατία για την προετοιμασία των διαφόρων ειδικών προγραμμάτων.

3. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας εφόσον το επιθυμεί, και στο επίπεδο που κρίνει χρήσιμο, την απαραίτητη τεχνική βοήθεια. Η φύση και οι λεπτομέρειες της βοήθειας ορίζονται με κοινή συμφωνία μεταξύ της Πορτογαλίας και της Επιτροπής. Η βοήθεια αυτή είναι δυνατό να περιλαμβάνει επίσης συνεισφορά του Ταμείου για την πραγματοποίηση μελετών που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή της παρούσας κοινής ενέργειας.

*Άρθρο 3*

Τα ειδικά προγράμματα που προβλέπονται στο άρθρο 2 για τη χορήγηση των συνδρομών του Ταμείου που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό περιλαμβάνουν, σε συνάρτηση με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν, τα ακόλουθα στοιχεία:

- την οριοθέτηση της γεωγραφικής ζώνης στην οποία αναφέρονται,
- περιγραφή της διαρθρωτικής κατάστασης της σχετικής περιοχής και των κοινωνικοοικονομικών στόχων που πρέπει να επιτευχθούν,
- περιγραφή της δράσης ή των δράσεων που πρέπει να αναληφθούν λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης και των πόρων που υφίστανται στη σχετική περιοχή, της δυνατής εξέλιξής τους, καθώς και της συνοχής τους με τα προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1787/84 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1984 για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης<sup>(1)</sup>,
- περιγραφή των μέτρων βοήθειας που πρέπει να ληφθούν και οι όροι για τη χορήγησή τους,
- τα μέτρα με νομοθετικό, κανονιστικό ή διοικητικό χαρακτήρα τα οποία έχουν θεσπιστεί ή πρέπει να θεσπιστούν για την εφαρμογή των προβλεπόμενων μέτρων,
- τα ετήσια μέσα του προϋπολογισμού που προβλέπονται για την πραγματοποίηση των μέτρων,
- εκτίμηση του αριθμού των σχετικών εκταρίων ή/και εκτίμηση του αριθμού των γεωργικών εκμεταλλεύσεων που θα τύχουν των προβλεπόμενων μέτρων,
- περιγραφή των εργασιών που πρέπει να πραγματοποιηθούν καθώς και το χρονοδιάγραμμα που προβλέπεται για την υλοποίησή τους,
- διαβεβαίωση ότι τα προτεινόμενα μέτρα συμβιβάζονται με την προστασία του περιβάλλοντος,
- κάθε άλλη πληροφορία που η Επιτροπή κρίνει απαραίτητη για την έγκριση των προγραμμάτων.

*Άρθρο 4*

1. Η Επιτροπή εξετάζει τα ειδικά προγράμματα προκειμένου να καθορίσει:

- τη συμφωνία τους με τον παρόντα κανονισμό,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1984, σ. 1.

- τις ενέργειες που αποτελούν αντικείμενο της οικονομικής συνδρομής του Ταμείου,
- το ανώτατο όριο του κόστους ή των δαπανών κατά μονάδα που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τη συνδρομή του Ταμείου,
- τα φυσικά όρια ορισμένων μέτρων,
- τη σημασία και τη μορφή της οικονομικής συνδρομής του Ταμείου.

2. Η Επιτροπή αποφασίζει για την έγκριση των προγραμμάτων καθώς και για τα στοιχεία που ορίζονται στην παράγραφο 1 σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### Γεωργικές εφαρμογές — Γεωργική κατάρτιση και έρευνα

#### Άρθρο 5

Τα μέτρα ανάπτυξης των γεωργικών εφαρμογών, τα οποία ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) περιλαμβάνουν:

- α) τη δημιουργία και τη λειτουργία κατάρτισης γεωργοεφαρμοστών·
- β) την ειδικευμένη κατάρτιση του διδακτικού προσωπικού·
- γ) την κατάρτιση γεωργοεφαρμοστών, συμπεριλαμβανομένης και της συμπληρωματικής κατάρτισης των ήδη υπαρχόντων γεωργοεφαρμοστών·
- δ) την απασχόληση γεωργοεφαρμοστών.

#### Άρθρο 6

1. Οι πραγματικές δαπάνες που πραγματοποιούνται από την Πορτογαλική Δημοκρατία για την υλοποίηση των μέτρων που ορίζονται στο άρθρο 5 αποδίδονται έως 75 %.

Το Ταμείο αποδίδει εξάλλου τις πραγματικές δαπάνες που πραγματοποιεί η Πορτογαλική Δημοκρατία για την υλοποίηση των μέτρων για γεωργικές εφαρμογές, τα οποία λαμβάνονται στο πλαίσιο του προγράμματος πριν από την προσχώρηση, στο μέτρο που δεν καλύπτονται από το τελευταίο αυτό πρόγραμμα και στα όρια του παρόντος άρθρου.

2. Όσον αφορά τις δαπάνες για την αμοιδή γεωργοεφαρμοστών οι οποίοι τοποθετούνται πρόσφατα, και οι οποίοι αμείβονται άμεσα ή έμμεσα από τις δημόσιες αρχές, η κοινοτική παρέμβαση αφορά μια περίοδο εξαετούς δραστηριότητας του γεωργοεφαρμοστή.

Για να δοθεί ένας φθίνων χαρακτήρας στο ποσό που αποδίδεται ανά γεωργοεφαρμοστή, πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθοι συντελεστές: 1,25 για τον πρώτο χρόνο, 1,15 για τον δεύτερο, 1,05 για τον τρίτο, 0,95 για τον τέταρτο, 0,85 για τον πέμπτο και 0,75 για τον έκτο χρόνο.

#### Άρθρο 7

1. Τα μέτρα ανάπτυξης της γεωργικής κατάρτισης που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) αφορούν την ενισχυμένη εφαρμογή των μέτρων που ορίζονται στο άρθρο

21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85, εκτός αυτού που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο γ) του τελευταίου αυτού άρθρου.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή στα μέτρα που ορίζονται στην παράγραφο 1 δύναται να ανέλθει, στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, σε 50 %.

#### Άρθρο 8

1. Η βελτίωση του εξοπλισμού γεωργικής κατάρτισης που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) περιλαμβάνει:

- την κατασκευή και τη διευθέτηση κέντρων κατάρτισης με κύριο στόχο την οργάνωση μαθημάτων κατάρτισης όπως ορίζονται στο άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85,
- την κατασκευή και τον εξοπλισμό ενός κέντρου γεωργικής έρευνας και πειραματικών κέντρων, καθώς και τη διευθέτηση παρόμοιων κέντρων που ήδη υπάρχουν, τα οποία έχουν ως σκοπό:
  - να πραγματοποιούν εμπειριστατωμένη και διαρκή μελέτη των προβλημάτων που αντιμετωπίζει ο γεωργικός πληθυσμός της Πορτογαλίας,
  - να πραγματοποιούν πρότυπες μελέτες σκοπιμότητας, ώστε να δοκιμαστούν, να τελειοποιηθούν, να προσαρμοστούν και να επιτευχθούν εμπειρίες και μέθοδοι παραγωγής,
  - να πραγματοποιούν μελέτες αξιολόγησης της οικονομικής αποτελεσματικότητας των μέτρων που προβλέπονται στα προγράμματα που ορίζονται στο άρθρο 2,
- την ανάπτυξη και τον εξοπλισμό εκμεταλλεύσεων επίδειξης με σκοπό να επιδείξουν στους γεωργούς την πραγματική δυνατότητα των συστημάτων, των μεθόδων και των τεχνικών παραγωγής.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 75 % των δαπανών για την πραγματοποίηση των μέτρων που ορίζονται στην παράγραφο 1 πρώτη και δεύτερη περίπτωση.

Με την επιφύλαξη των ορίων που ορίζονται ανωτέρω, η συνεισφορά του Ταμείου μπορεί να πραγματοποιηθεί με άμεση συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 25.

3. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση του μέτρου που ορίζεται στην παράγραφο 1 τρίτη περίπτωση.

## ΤΙΤΛΟΣ III

### Βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων

#### Άρθρο 9

Τα μέτρα βελτίωσης της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων τα οποία ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) δύνανται να περιλαμβάνουν:

- α) ειδικά μέτρα που αποβλέπουν στην ανάπτυξη βοοτροφίας, και αιγοπροβατοτροφίας, συμπεριλαμβανομένης και της υγειονομικής προστασίας της κτηνοτροφίας·

- β) ειδικά μέτρα που αποβλέπουν στην αναδιάρθρωση της καλλιέργειας ελαιίας·
- γ) ειδικά μέτρα που αποβλέπουν στην παραγωγή και τον έλεγχο σπόρων προς σπορά με πιστοποιημένη ποιότητα·
- δ) ειδικά μέτρα που αφορούν την αυτόνομη περιοχή της Μαδέρα.

#### Άρθρο 10

1. Τα ειδικά μέτρα ανάπτυξης της εκτροφής περιλαμβάνουν:

- όσον αφορά τη βοοτροφία:
  - εντατικοποίηση του ελέγχου απόδοσης των ταύρων αποβλέποντας σε μια αρχική επιλογή ταύρων οι οποίοι παρουσιάζουν χαρακτηριστικά προσαρμοσμένα για μια αποτελεσματική παραγωγή,
  - εντατικοποίηση του ελέγχου των απογόνων των ταύρων αποβλέποντας σε μια οριστική επιλογή ταύρων με ικανοποιητική γενετική αξία, οι οποίοι προορίζονται να βελτιώσουν την ποιότητα της παραγωγής βοοειδών,
  - ενισχύσεις για την ενθάρρυνση της χρησιμοποίησης τεχνητής γονιμοποίησης,
- όσον αφορά τη βοοτροφία και την αιγοπροβατοτροφία:
  - ενισχύσεις για την αγορά αρσενικών αναπαραγωγικών εγκεκριμένης ποιότητας, εφόσον υφίστανται οι συνθήκες για την οικονομική χρησιμοποίησή τους και εφόσον πρόκειται, όσον αφορά τη βοοτροφία, για αναπαραγωγικά αυτόχθονης φυλής,
  - ενισχύσεις για την έναρξη της λειτουργίας των ομάδων υγειονομικής προστασίας της εκτροφής ζώων, οι οποίες προορίζονται να συμβάλουν στην κάλυψη του κόστους της διαχείρισής τους, κατά τα πέντε πρώτα έτη μετά τη δημιουργία τους, συμπεριλαμβανομένου και του πρώτου τους εξοπλισμού,
  - την αγορά του απαραίτητου εξοπλισμού για τη λειτουργία περιφερειακών κέντρων πληροφόρησης και ανάλυσης.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 75 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των μέτρων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

Όσον αφορά το μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 τελευταία περίπτωση, η συνεισφορά του Ταμείου, με επιφύλαξη των ορίων που ορίζονται ανωτέρω, δύναται να πραγματοποιηθεί με άμεση συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 25.

#### Άρθρο 11

1. Τα ειδικά μέτρα που αποβλέπουν στην αναδιάρθρωση της καλλιέργειας ελαιίας περιλαμβάνουν:

- την αναδιάρθρωση, περιλαμβανομένης και της ανανέωσης, των ελαιώνων που προορίζονται για παραγωγή ελαίου, ενώ η συνολική παραγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει τις ποσότητες που ενδέχεται να παραχθούν στις εκτάσεις που είναι φυτεμένες με ελαιές που παράγουν πραγματικά κατά την 1η Ιανουαρίου 1984,

- τη μετατροπή των ελαιώνων που προορίζονται για την παραγωγή ελαίου προς άλλες δενδροκαλλιέργειες και πολυετείς καλλιέργειες.

Τα μέτρα δύνανται να περιλαμβάνουν:

- πριμοδότηση ανά εκτάριο, με σκοπό τη συμβολή στην κάλυψη του κόστους των αναγκαίων εργασιών,
- φθίνουσα ειδική αποζημίωση μέγιστης διάρκειας πέντε ετών, η οποία καταβάλλεται στους κατόχους γεωργικών εκμεταλλεύσεων, ώστε να ληφθούν υπόψη οι απώλειες εισοδήματος που συνεπάγεται η αναδιάρθρωση ή η μετατροπή της καλλιέργειας ελαιών.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των μέτρων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 12

1. Τα ειδικά μέτρα που αποβλέπουν στην παραγωγή και τον έλεγχο σπόρων προς σπορά ποιότητας δύνανται να περιλαμβάνουν ενισχύσεις στις επενδύσεις για:

- τη δημιουργία και βελτίωση εγκεκριμένων επιχειρήσεων παραγωγής και πολλαπλασιασμού των σπόρων προς σπορά πιστοποιημένης ποιότητας στους τομείς των σιτηρών και των κτηνοτροφικών προϊόντων,
- την αγορά εξοπλισμού ελέγχου.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 13

1. Τα ειδικά μέτρα που αφορούν την αυτόνομη περιοχή της Μαδέρα αποβλέπουν στον επαναπροσανατολισμό της καλλιέργειας μπανάνας με σκοπό την ανθοκομία εξωτικών ειδών και την καλλιέργεια υπο-τροπικών φρούτων. Τα μέτρα περιλαμβάνουν πριμοδότηση ανά εκτάριο, με σκοπό τη συμβολή στην κάλυψη του κόστους των αναγκαίων εργασιών.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των μέτρων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### Βελτίωση της εγγείου ιδιοκτησίας

#### Άρθρο 14

Τα μέτρα διαρθρωτικών βελτιώσεων μπορούν να περιλαμβάνουν:

- αναδασμό,
- μέτρα ενθάρρυνσης για την παύση της γεωργικής δραστηριότητας.

*Άρθρο 15*

1. Η χρηματική συνεισφορά του Ταμείου στην πραγματοποίηση αναδάσμου αφορά συναφή έργα, όπως ισοπέδωση, διευθέτηση πρανών και τάφρων, αγροτικούς δρόμους και άλλα εγγειοδελτιωτικά έργα που καθίστανται απαραίτητα λόγω αναδάσμου.

2. Η συνεισφορά του Ταμείου προϋποθέτει ότι ο αναδάσμος:

— θα οδηγήσει σε μείωση του αριθμού των τεμαχίων των γεωργικών εκμεταλλεύσεων που, κατά γενικό κανόνα, θα πρέπει να καταλήξουν σε μια σχέση αναδάσμου τουλάχιστον 3 προς 1,

— θα συμβάλει στη διαρκή βελτίωση των διαρθρώσεων των γεωργικών εκμεταλλεύσεων,

— θα υποβάλει τους δικαιούχους στην υποχρέωση να μην προβαίνουν σε νέες κατατμήσεις.

3. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 75 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των εργασιών που ορίζονται στην παράγραφο 1.

Με την επιφύλαξη των ορίων που ορίζονται ανωτέρω, η συνεισφορά του Ταμείου δύναται να πραγματοποιηθεί με άμεση συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 25.

*Άρθρο 16*

1. Το μέτρο ενθάρρυνσης για την παύση της γεωργικής δραστηριότητας περιλαμβάνει:

α) τη χορήγηση ετήσιας αποζημίωσης για δέκα το πολύ έτη, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85, στους κατόχους γεωργικών εκμεταλλεύσεων κατά κύρια απασχόληση, ηλικίας 55 έως 65 ετών, οι οποίοι σταματούν τη γεωργική δραστηριότητα, με τους ακόλουθους όρους:

— είτε η γεωργική έκταση που απελευθερώνεται εκχωρείται σε μια ή περισσότερες γεωργικές εκμεταλλεύσεις τις οποίες διαχειρίζονται γεωργοί κατά κύρια απασχόληση,

— είτε στη γεωργική εκμετάλλευση η οποία εγκαταλείπεται, εγκαθίσταται, με την ιδιότητα του επικεφαλής της εκμετάλλευσης ο οποίος ασκεί γεωργική δραστηριότητα κατά κύρια απασχόληση, ένας διάδοχος συγγενείας μέχρι τρίτου βαθμού, υπό τον όρο ότι:

— η γεωργική εκμετάλλευση που εγκαταλείπεται απαιτεί εργασία ίση τουλάχιστον με μια μονάδα ανθρώπινης εργασίας,

— ο διάδοχος δεν έχει φθάσει ακόμη στην ηλικία των 40 ετών,

— είτε η γεωργική έκταση που απελευθερώνεται εκχωρείται σε έναν εγγειοδελτιωτικό οργανισμό με σκοπό να διευκολυνθεί η εκχώρηση των γαιών σε μία ή περισσότερες γεωργικές εκμεταλλεύσεις·

6) τη χορήγηση πριμοδότησης ανά εκτάριο στους κατόχους γεωργικών εκμεταλλεύσεων που δεν πληρούν τους όρους που αναφέρονται ανωτέρω, εφόσον σταματούν τη γεωργική δραστηριότητα στο πλαίσιο ενός αναδάσμου και εφόσον η γεωργική έκταση εκχωρείται σύμφωνα με το στοιχείο α) πρώτη ή τρίτη περίπτωση.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 75 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση του μέτρου που ορίζεται στην παράγραφο 1.

## ΤΙΤΛΟΣ V

## Φυσικές βελτιώσεις

*Άρθρο 17*

1. Η χρηματική συνεισφορά του Ταμείου που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ) πρώτη περίπτωση, περιορίζεται στις συλλογικές ενέργειες άρδευσης.

2. Η χρηματική συνεισφορά που ορίζεται στην παράγραφο 1 αφορά χρηματοδότηση σχεδίων σχετικά με την εγκατάσταση και την ανανέωση συλλογικών δικτύων, με την εγκατάσταση και την ανανέωση συλλογικών δικτύων άρδευσης βάσει υδατοταμιευτήρων και κύριων αρτηριών, συμπεριλαμβανομένων και συναφών έργων αποστράγγισης, καθώς και την πραγματοποίηση γεωτρήσεων και κατασκευή δεξαμενών.

3. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 75 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των εργασιών που ορίζονται στην παράγραφο 2.

Με την επιφύλαξη των ορίων που ορίζονται ανωτέρω, η συνεισφορά του Ταμείου δύναται να πραγματοποιηθεί με άμεση συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 25.

*Άρθρο 18*

1. Η χρηματική συνεισφορά του Ταμείου που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ) δεύτερη περίπτωση αφορά χρηματοδότηση σχεδίων σχετικά με έργα κύριας αποστράγγισης και αποστράγγισης τεμαχίων.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 75 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των έργων κύριας αποστράγγισης και μέχρι 50 % για την υλοποίηση έργων αποστράγγισης τεμαχίων.

*Άρθρο 19*

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά στην ανάπτυξη των υποδομών που συνδέονται άμεσα με τη γεωργική δραστηριότητα η οποία ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ) τρίτη περίπτωση αντιπροσωπεύει χρηματοδότηση σχεδίων τα οποία αφορούν:

— την ηλεκτροδότηση και την παροχή πόσιμου ύδατος σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις και χωριά ή τμήματα χωριών, οι κάτοικοι των οποίων εξαρτώνται κυρίως από τη γεωργία,

— την κατασκευή και τη βελτίωση δρόμων πρόσβασης στις εκμεταλλεύσεις και επικοινωνίας, που χρησιμοποιούνται για τη γεωργία και τη δασοκομία.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 75 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των έργων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

Με την επιφύλαξη των ορίων που ορίζονται ανωτέρω, η συνεισφορά του Ταμείου δύναται να πραγματοποιηθεί με άμεση συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 25.

#### ΤΙΤΛΟΣ VI

#### Έγχειρες βελτιώσεις

##### Άρθρο 20

1. Τα μέτρα εγγείου χωροταξίας που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο ε) δύναται να περιλαμβάνουν έργα και μέτρα όπως:

- προετοιμασία των μη παραγωγικών και περιθωριακών γαιών, όπως:
  - εκχέρσωση και καθαρισμό,
  - απομάκρυνση της θαμνώδους δλάστησης με άλεσμα από περιστροφικές μηχανές,
  - όργωμα,
- βελτίωση των λιβαδιών, των δοσκοτόπων και των εκτάσεων που προορίζονται για την παραγωγή κτηνοτροφών, συμπεριλαμβανομένου και του εξοπλισμού τους,
- ενισχύσεις για την αγορά επιλεγμένων σπόρων προς σπορά για κτηνοτροφικές καλλιέργειες,
- κατασκευή φρακτών,
- μέτρα προστασίας του εδάφους από τη διάβρωση, συμπεριλαμβανομένων και των αναδαμίδων και των τάφρων συλλογής καθώς και προστασίας από τους ανέμους,
- προστατευτικές κατασκευές,
- δημιουργία μικρών συστημάτων άρδευσης, συμπεριλαμβανομένων και των μικρών έργων συλλογής και των συναφών έργων αποστράγγισης, για μία ή περισσότερες γεωργικές εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν καλύπτουν περισσότερο από 400 εκτάρια κατ' ανώτατο όριο και οι οποίες δεν τροφοδοτούνται από συλλογικά δίκτυα άρδευσης,
- ενισχύσεις για την αγορά μηχανών που είναι απαραίτητες για τον επαναπροσανατολισμό της παραγωγής προς την παραγωγή κτηνοτροφικών προϊόντων.

2. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των μέτρων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

#### ΤΙΤΛΟΣ VII

#### Αξιοποίηση των γεωργικών προϊόντων

##### Άρθρο 21

1. Η συμμετοχή του δικαιούχου που ορίζεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1977 για μια

κοινή ενέργεια προς βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών και αλιευτικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1247/85<sup>(2)</sup>, ανέρχεται σε 20 % όσον αφορά τα σχέδια για γεωργικά προϊόντα.

2. Η συνδρομή του Ταμείου που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 ανέρχεται σε 60 % στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, όσον αφορά τα σχέδια για γεωργικά προϊόντα.

#### ΤΙΤΛΟΣ VIII

#### Δασικά μέτρα

##### Άρθρο 22

1. Η χρηματική συνεισφορά του Ταμείου στα δασικά μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) αφορά χρηματοδότηση σχεδίων σχετικά με:

- τη δενδροφύτευση και τη βελτίωση των υποβαθμισμένων δασών, αποβλέποντας, με τη διατήρηση του εδάφους και των υδάτων, στη βελτίωση της κατάστασης της γεωργίας μιας σχετικής ζώνης,
- συναφή έργα, όπως χωματοργικά έργα, κατασκευή δρόμων στα δάση και διευθέτηση των χειμάρρων,
- μέτρα πρόληψης και καταπολέμησης των πυρκαϊών στα δάση,
- μελέτες και ειδικά πειράματα που είναι απαραίτητα για το σχεδιασμό των έργων που αναφέρονται ανωτέρω.

2. Η συμμετοχή του ιδιοκτήτη ανέρχεται το λιγότερο στο 10 % του κόστους των εργασιών που ορίζονται στην παράγραφο 1. Ωστόσο, εφόσον η έκταση συμπεριλαμβάνεται σ' ένα σχέδιο δημόσιου ενδιαφέροντος και ο ιδιοκτήτης δεν δύναται να αποκομίσει όφελος προσωρινά λόγω του γεγονότος αυτού, η συνεισφορά του δύναται να αναληφθεί από την αρμόδια δημόσια αρχή.

3. Το Ταμείο αποδίδει στην Πορτογαλική Δημοκρατία μέχρι 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των μέτρων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

Με την επιφύλαξη των ορίων που αναφέρονται ανωτέρω, η συνεισφορά του Ταμείου δύναται να πραγματοποιηθεί με άμεση συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 25.

#### ΤΙΤΛΟΣ IX

#### Χρηματοδοτικές και γενικές διατάξεις

##### Άρθρο 23

1. Η διάρκεια της κοινής ενέργειας ορίζεται σε δέκα έτη από την ημερομηνία της προσχώρησης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 51 της 23. 3. 1977, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 130 της 16. 5. 1985, σ. 1.

2. Το προβλεπόμενο κόστος της κοινής ενέργειας το οποίο αναλαμβάνει το Ταμείο ανέρχεται σε 700 εκατομμύρια ECU.

3. Το άρθρο 6 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 εφαρμόζεται στον παρόντα κανονισμό.

#### *Άρθρο 24*

1. Οι λεπτομέρειες όσον αφορά τις αποδόσεις των δαπανών που πραγματοποιεί η Πορτογαλική Δημοκρατία από το Ταμείο ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

2. Οι αιτήσεις απόδοσης αφορούν τις δαπάνες που πραγματοποιούνται από την Πορτογαλική Δημοκρατία κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους και υποβάλλονται στην Επιτροπή πριν από την 1η Ιουλίου του επόμενου έτους.

3. Η συνδρομή του Ταμείου αποφασίζεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

#### *Άρθρο 25*

Στην περίπτωση που η συνεισφορά του Ταμείου πραγματοποιείται υπό μορφή άμεσης συνδρομής για την υλοποίηση σχεδίων, ως σχέδιο εννοείται κάθε σχέδιο υλικής επένδυσης, κρατικής ή ημικρατικής.

Το άρθρο 13 παράγραφοι 3 και 5, το άρθρο 14, το άρθρο 19 παράγραφοι 2, 3 και 5, και τα άρθρα 20 έως 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 εφαρμόζονται αναλογικά.

#### *Άρθρο 26*

1. Το Ταμείο μπορεί να χορηγήσει προκαταβολές σε συνάρτηση με τις λεπτομέρειες χρηματοδότησης που ορίζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία και ανάλογα με την εξέλιξη του προγράμματος.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου ορίζονται ανάλογα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

#### *Άρθρο 27*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. STEICHEN

## II

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)*

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1985

που τροποποιεί την οδηγία 64/432/ΕΟΚ όσον αφορά τη ρύθμιση σχετικά με την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών που προβλέπεται στην οδηγία 80/1102/ΕΟΚ

(85/571/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 43 και 100,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 80/1102/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1980 περί τροποποίησης της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ σχετικά με την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 84/644/ΕΟΚ<sup>(5)</sup>, προβλέπει τις κοινές υγειονομικές εγγυήσεις για την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών που εφαρμόζονται στα βοοειδή που προορίζονται για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές·

ότι το άρθρο 1 της οδηγίας 80/1102/ΕΟΚ περιέλαβε στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ μέτρα για την προστασία κατά της ενζωτικής λεύκωσης των βοοειδών για μια μεταβατική περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1985·

ότι το άρθρο 3 της οδηγίας 80/1102/ΕΟΚ προβλέπει την υποβολή προτάσεων για την οριστική ρύθμιση της ενζωτικής λεύκωσης των βοοειδών·

ότι το εν λόγω καθεστώς λειτούργησε ικανοποιητικά κατά τη διάρκεια της προαναφερόμενης μεταβατικής περιόδου· ότι φαίνεται, ωστόσο, αναγκαίο να συνεχισθούν οι έρευνες προκειμένου να περιληφθούν, ενδεχομένως, στην κοινοτική νομοθεσία νέες δοκιμές εντοπισμού· ότι, επομένως, είναι ευκαίιο να παραταθεί το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τη μεταβατική περίοδο για μια νέα περίοδο δύο ετών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 3 της οδηγίας 80/1102/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 3*

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

Το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στη συνθήκη και μετά από πρόταση της Επιτροπής που θα υποβληθεί πριν από τις 30 Ιουνίου 1987, σχετικά με:

— τη συνέχιση της δράσης της Κοινότητας για την εξάλειψη της λεύκωσης των βοοειδών,

— την καθιέρωση νέων δοκιμών εντοπισμού και ελέγχου ρουτίνας για την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 297 της 20. 11. 1985, σ. 6.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 352 της 31. 12. 1985.<sup>(3)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 1985 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 325 της 1. 12. 1980, σ. 18.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 339 της 27. 12. 1984, σ. 30.

— τους μεταγενέστερους κανόνες που πρέπει να διέπουν τις συναλλαγές και ειδικότερα τα κριτήρια που επιτρέπουν την κήρυξη όλων των εδαφών ενός κράτους μέλους ή τμήματος αυτών απαλλαγμένων από ενζωοτική λεύκωση των βοοειδών και τη διατήρηση αυτής της κατάστασης.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

M. FISCHBACH



## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1985

για τον καθορισμό του καταλόγου των προσομοιωτών που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα

(85/572/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1982 για τον καθορισμό των βασικών κανόνων που είναι αναγκαίοι για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,την πρόταση της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(3)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 και του παραρτήματος, κεφάλαιο 1 σημείο 2 πρώτη περίπτωση, της οδηγίας 82/711/ΕΟΚ, πρέπει να υποδεικνύονται οι κατάλληλοι προσομοιωτές για την πραγματοποίηση των δοκιμών μετανάστευσης στην περίπτωση των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με ένα μόνο τρόφιμο ή με συγκεκριμένη ομάδα τροφίμων·

ότι δεν πρέπει να αποκλειστεί η δυνατότητα προσφυγής, σε περίπτωση ανάγκης, σε άλλα μέσα ελέγχου της μετανάστευσης, εκτός από τα προβλεπόμενα στην παρούσα οδηγία·

ότι, κατά την επιλογή των κατάλληλων προσομοιωτών, πρέπει να ληφθεί υπόψη, ιδίως, η χημική σύνθεση του τροφίμου καθώς και η φυσική του κατάσταση·

ότι, για ορισμένα τρόφιμα που περιέχουν λιπαρές ουσίες, το λαμβανόμενο αποτέλεσμα στις δοκιμές μετανάστευσης με τον εξομοιωτή είναι μεγαλύτερο από το λαμβανόμενο στις δοκιμές μετανάστευσης με το ίδιο το τρόφιμο και ότι είναι, συνεπώς, σκόπιμη η διόρθωση του αποτελέσματος με την εφαρμογή ενός κατάλληλου για την περίπτωση «συντελεστή αναγωγής»· ότι σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, και ιδίως

στην περίπτωση υλικών και αντικειμένων που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα που παρουσιάζουν λιπαρές ουσίες επιφανειακά, η ύπαρξη κατάλληλων μεθόδων ανάλυσης είναι ουσιώδης για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·

ότι η προσαρμογή της παρούσας οδηγίας στην τεχνική πρόοδο αποτελεί μέτρο εφαρμογής, η θέσπιση του οποίου είναι καταρχήν σκόπιμο να ανατεθεί στην Επιτροπή, προκειμένου να απλοποιηθεί και να επισπευσθεί η διαδικασία·

ότι, σε όλες τις περιπτώσεις στις οποίες το Συμβούλιο μεταδίδει στην Επιτροπή αρμοδιότητες για την εφαρμογή κανόνων σχετικών με τον τομέα των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, πρέπει να προβλέπεται διαδικασία που να καθιερώνει στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στα πλαίσια της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ <sup>(5)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 82/711/ΕΟΚ, οι προσομοιωτές που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με ένα μόνο τρόφιμο ή με συγκεκριμένη ομάδα τροφίμων, και της συγκέντρωσης αυτών των προσομοιωτών, υποδεικνύονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Με την επιφύλαξη του άρθρου 1, οι κατάλογοι των ουσιών ή υλικών, των οποίων επιτρέπεται η χρήση κατ' αποκλεισμό όλων των άλλων, μπορούν, εν ανάγκη, να καθορίζουν διαδικασίες για τον έλεγχο της μετανάστευσης ορισμένων συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη, που διαφέρουν από αυτές που περιέχονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 3*

Οι προσαρμογές που πρέπει να επέλθουν στο παράρτημα, σε συνάρτηση με την εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10 της οδηγίας 76/893/ΕΟΚ <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 297 της 23. 10. 1982, σ. 26.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 102 της 14. 4. 1984, σ. 4.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 175 της 15. 7. 1985, σ. 299.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 25 της 28. 1. 1985, σ. 6.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1969, σ. 9.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 340 της 9. 12. 1976, σ. 19.

## Άρθρο 4

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1985.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο όταν λαμβάνουν μέτρα για την εφαρμογή της οδηγίας 82/711/ΕΟΚ.

## Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

M. FISCHBACH

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΟΜΟΙΩΤΩΝ

- Στον κατωτέρω πίνακα, που περιλαμβάνει έναν μη πλήρη κατάλογο τροφίμων, οι προσομοιωτές που μπορούν να χρησιμοποιούνται στις δοκιμές μετανάστευσης όσον αφορά το τρόφιμο ή την ομάδα τροφίμων, υποδεικνύεται με τις ακόλουθες συντμήσεις:  
 Προσομοιωτής Α:  
 αποσταγμένο νερό ή νερό ισοδύναμης ποιότητας·  
 Προσομοιωτής Β:  
 οξικό οξύ 3 % (βάρος κατά όγκο), σε υδατικό διάλυμα·  
 Προσομοιωτής Γ:  
 αιθανόλη 15 % (όγκος κατά όγκο), σε υδατικό διάλυμα·  
 Προσομοιωτής Δ:  
 εξευγενισμένο ελαιόλαδο <sup>(1)</sup>· όταν, για τεχνικούς λόγους που έχουν σχέση με τη μέθοδο ανάλυσης, είναι αναγκαίο να χρησιμοποιηθούν άλλοι προσομοιωτές, το ελαιόλαδο πρέπει να αντικατασταθεί από μείγμα συνθετικών τριγλυκεριδίων <sup>(2)</sup> ή από ηλιανθέλαιο <sup>(3)</sup>.
- Για κάθε τρόφιμο ή ομάδα τροφίμων χρησιμοποιείται(ούνται) μόνο ο (οι) προσομοιωτής(τές) που υποδεικνύεται(ονται) με την ένδειξη «X», χρησιμοποιώντας για κάθε προσομοιωτή νέο δείγμα των εν λόγω υλικών και αντικειμένων. Όπου δεν υπάρχει η ένδειξη «X», δεν απαιτείται δοκιμή μετανάστευσης για την αντίστοιχη κατηγορία ή υποκατηγορία.
- Όταν δίπλα από την ένδειξη «X» υπάρχει κάθετος και ακολουθεί αριθμός, τότε το αποτέλεσμα από τις δοκιμές μετανάστευσης πρέπει να διαιρείται με τον αριθμό αυτό. Ο αριθμός αυτός, αποκαλούμενος «συντελεστής αναγωγής», χρησιμοποιείται για να ληφθεί υπόψη ο μεγαλύτερος βαθμός εκχυλιστικής ικανότητας που παρουσιάζει ο προσομοιωτής των λιπαρών τροφίμων σε σχέση με ορισμένα λιπαρά τρόφιμα.
- Όταν την ένδειξη «X» συνοδεύει το γράμμα «α» μέσα σε παρένθεση, χρησιμοποιείται ο ένας μόνο από τους δύο προσομοιωτές που υποδεικνύονται:  
 — αν το τρόφιμο έχει pH ανώτερο του 4,5, χρησιμοποιείται ο προσομοιωτής Α,  
 — αν το τρόφιμο έχει pH κατώτερο ή ίσο του 4,5, χρησιμοποιείται ο προσομοιωτής Β.
- Όταν ένα τρόφιμο αναφέρεται στον κατάλογο και σε ειδική και σε γενική κατηγορία, πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ο (οι) προσομοιωτής(τές) που προβλέπεται(ονται) στην ειδική κατηγορία.

<sup>(1)</sup> Χαρακτηριστικά του εξευγενισμένου ελαιολάδου

Δείκτης ιωδίου (Wijs)	= 80 έως 88
Δείκτης διάθλασης στους 25 °C	= 1,4665 έως 1,4679
Οξύτητα (εκφρασμένη ως ελαϊκό οξύ %)	= 0,5 % maximum
Δείκτης υπεροξειδίων (εκφρασμένος ως χιλιοστοίσοδύναμα οξυγόνου ανά kg ελαίου)	= 10 maximum

<sup>(2)</sup> Σύσταση του μείγματος συνθετικών τριγλυκεριδίων*Αναλογίες λιπαρών οξέων*

Αριθμός ατόμων άνθρακα στις οξέριζες	6	8	10	12	14	16	18	λοιπά
Αεριοχρωματογραφική ζώνη [%]	~1	6 έως 9	8 έως 11	45 έως 52	12 έως 15	8 έως 10	8 έως 12	≤ 1

*Καθαρότητα*

Περιεκτικότητα σε μονογλυκερίδια (καθοριζόμενη ενζυματικώς)	≤ 0,2 %
Περιεκτικότητα σε διγλυκερίδια (καθοριζόμενη ενζυματικώς)	≤ 2,0 %
Μη σαπωνοποιήσιμα υλικά	≤ 0,2 %
Δείκτης ιωδίου (Wijs)	≤ 0,1 %
Οξύτητα	≤ 0,1 %
Υγρασία (K. Fischer)	≤ 0,1 %
Σημείο τήξεως	28 ± 2 °C
<i>Αντιπροσωπευτικό φάσμα απορρόφησης</i> (πάχος στοιβάδας: d = 1 cm, αναφορά: νερό = 35 °C)	
Μήκος κύματος (nm)	290 310 330 350 370 390 430 470 510
Διαπερατότητα (%)	~2 ~15 ~37 ~64 ~80 ~88 ~95 ~97 ~98
Φωτοδιαπερατότητα τουλάχιστον 10 % στα 310 nm (κυψελίδα ενός cm, αναφορά: νερό σε 35 °C)	

<sup>(3)</sup> Χαρακτηριστικά του ηλιανθέλαιου

Δείκτης ιωδίου (Wijs)	= 120 έως 145
Δείκτης διάθλασης στους 20 °C	= 1,474 έως 1,476
Δείκτης σαπωνοποίησης	= 188 έως 193
Σχετική πυκνότητα στους 20 °C	= 0,918 έως 0,925
Μη σαπωνοποιήσιμα συστατικά	= 0,5 % έως 1,5 %

## ΠΙΝΑΚΑΣ

Αριθμός κατηγορίας	Περιγραφή τροφίμων	Χρησιμοποιούμενος προσομοιωτής			
		A	B	Γ	Δ
01	<b>Ποτά</b>				
01.01	Ποτά μη αλκοολούχα ή ποτά με αλκοολικό τίτλο μικρότερο από 5 % vol.:  Υδωρ, μηλίτης οίνος, χυμοί φρούτων ή λαχανικών φυσικοί ή συμπυκνωμένοι, γλεύκος, νέκταρ φρούτων, λεμονάδες, ανθρακούχα ύδατα, σιρόπια, μπίτερ, αφεψήματα, καφές, τείον, υγρή σοκολάτα, ζύθος και άλλα	X (α)	X (α)		
01.02	Ποτά με αλκοολικό τίτλο ίσο ή μεγαλύτερο από 5 % vol.:  Ποτά που αναφέρονται στην κατηγορία 01.01 αλλά με αλκοολικό τίτλο 5 % vol. ή μεγαλύτερο: Οίνοι, αποστάγματα, λικέρ		X (*)	X (**)	
01.03	Διάφορα: μη μετουσιωμένη αιθυλική αλκοόλη		X (*)	X (**)	
02	<b>Σιτηρά, παράγωγα σιτηρών, προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας</b>				
02.01	Άμυλα παντός είδους				
02.02	Σιτηρά μη επεξεργασμένα, διογκωμένα, σε νιφάδες (συμπεριλαμβάνεται το ποπκόρν, νιφάδες αραβοσίτου και άλλα παρόμοια)				
02.03	Άλευρα σιτηρών και σιμιγδάλια				
02.04	Ζυμαρικά				
02.05	Προϊόντα αρτοποιίας, μπισκοτοποιίας και ζαχαροπλαστικής, ξηρά: Α. Επιφανειακά καλυμμένα με λιπαρές ουσίες Β. Άλλα				X/5
02.06	Προϊόντα αρτοποιίας και ζαχαροπλαστικής, νωπά: Α. Επιφανειακά καλυμμένα με λιπαρές ουσίες Β. Άλλα	X			X/5
03	<b>Σοκολάτα, ζάχαρη και προϊόντα αυτών Προϊόντα ζαχαροπλαστικής</b>				
03.01	Σοκολάτα, προϊόντα επιφανειακά καλυμμένα με σοκολάτα, υποκατάστατα και προϊόντα επιφανειακά καλυμμένα με υποκατάστατα				X/5
03.02	Προϊόντα ζαχαροπλαστικής: Α. Σε στερεά μορφή: I. Επιφανειακά καλυμμένα με λιπαρές ουσίες II. Άλλα				X/5

(\*) Η δοκιμή αυτή πραγματοποιείται μόνο στις περιπτώσεις που το pH είναι κατώτερο ή ίσο του 4,5.

(\*\*) Η δοκιμή αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί στην περίπτωση υγρών ή ποτών με αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 15 % vol. με αιθανόλη σε υδατικό διάλυμα ανάλογης πυκνότητας.

Αριθμός κατηγορίας	Περιγραφή τροφίμων	Χρησιμοποιούμενος προσομοιωτής			
		A	B	Γ	Δ
03.02 (συνέχεια)	B. Σε μορφή πάστας: I. Επιφανειακά καλυμμένα με λιπαρές ουσίες II. Υγρά	X			X/3
03.03	Ζάχαρη και ζαχαρωτά: A. Σε στερεά μορφή B. Μέλι και παρόμοια Γ. Μελάσσες και σιρόπια ζάχαρης	X X			
04	<b>Φρούτα, λαχανικά και προϊόντα αυτών</b>				
04.01	Φρούτα ολόκληρα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη				
04.02	Μεταποιημένα φρούτα: A. Αποξηραμένα ή αφυδατωμένα, ολόκληρα ή υπό μορφή αλεύρων ή κόνωσης B. Φρούτα σε κομμάτια, υπό μορφή πολτού ή πάστας Γ. Φρούτα σε κονσέρβα (μαρμελάδες και παρεμφερή προϊόντα — φρούτα ολόκληρα ή τεμαχισμένα ή υπό μορφή αλεύρων ή κόνωσης, διατηρημένα σε υγρό): I. Σε υδατώδες μέσο II. Σε ελαιώδες μέσο III. Σε αλκοολικό μέσο ( $\geq 5\%$ vol.)	X (α) X (α) X (α) X (α)	X (α) X (α) X (*)	X	X
04.03	Καρποί με κέλυφος (αραχίδες, κάστανα, αμύγδαλα, φουντούκια, καρύδια, κουκουνάρι και άλλα): A. Χωρίς κέλυφος B. Χωρίς κέλυφος και καβουρδισμένα Γ. Υπό μορφή πάστας ή κρέμας	X			X/5 (**) X/3 (**)
04.04	Ολόκληρα λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη				
04.05	Μεταποιημένα λαχανικά: A. Αποξηραμένα ή αφυδατωμένα λαχανικά ολόκληρα ή υπό μορφή αλεύρου ή κόνωσης B. Λαχανικά σε κομμάτια υπό μορφή πολτού Γ. Λαχανικά σε κονσέρβα: I. Σε υδατικό μέσο II. Σε ελαιώδες μέσο III. Σε αλκοολικό μέσο ( $\geq 5\%$ vol.)	X (α) X (α) X (α)	X (α) X (α) X (*)	X	X
05	<b>Λίπη και έλαια</b>				
05.01	Ζωικά και φυτικά λίπη και έλαια, είτε στη φυσική τους κατάσταση είτε επεξεργασμένα (συμπεριλαμβάνεται το βούτυρο του κακάο, το χοίρειο λίπος, saindoux, το τετηγμένο βούτυρο)				X
05.02	Μαργαρίνη, βούτυρο και άλλα λίπη αποτελούμενα από υδατικά γαλακτώματα εντός ελαίου				X/2

(\*) Η δοκιμή αυτή πραγματοποιείται μόνο στις περιπτώσεις που το pH είναι κατώτερο ή ίσο του 4,5.

(\*\*) Εάν είναι δυνατό να αποδειχθεί, μέσω του κατάλληλου ελέγχου, ότι δεν υπάρχει «επαφή με λιπαρή ουσία» του πλαστικού, τότε η δοκιμή με τον εξομοιωτή Δ μπορεί να παραλειφθεί.

Αριθμός κατηγορίας	Περιγραφή τροφίμων	Χρησιμοποιούμενος προσομοιωτής			
		A	B	Γ	Δ
06	<b>Προϊόντα του ζωικού βασιλείου και αυγά</b>				
06.01	Ιχθύες: Α. Νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη, αλατισμένοι, καπνιστοί Β. Με μορφή πάστας	X X			X/3 (*) X/3 (*)
06.02	Μαλακόστρακα και μαλάκια (συμπεριλαμβάνονται τα στρείδια, τα μύδια και τα σαλιγκάρια), που δεν προστατεύονται φυσικώς από το κέλυφος ή το όστρακό τους	X			
06.03	Κρέας κάθε ζωικού είδους (συμπεριλαμβανομένων των πουλερικών και θηραμάτων): Α. Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη, αλατισμένο, καπνιστό Β. Σε μορφή πάστας, κρέμας	X X			X/4 X/4
06.04	Μεταποιημένα προϊόντα κρέατος (ζαμπόν, σαλάμια, μπέικον, και άλλα)	X			X/4
06.05	Κονσέρβες και ημικονσέρβες κρέατος και ιχθύων: Α. Σε υδατικό μέσο Β. Σε ελαιώδες μέσο	X (α) X (α)	X (α) X (α)		X
06.06	Αυγά χωρίς το κέλυφος Α. Σε σκόνη ή αποξηραμένα Β. Άλλα	X			
06.07	Κρόκοι αυγών: Α. Σε υγρή κατάσταση Β. Σε σκόνη ή κατεψυγμένοι	X			
06.08	Αποξηραμένο λεύκωμα αυγού				
07	<b>Προϊόντα γάλακτος</b>				
07.01	Γάλα Α. Πλήρες Β. Μερικώς αφυδατωμένο Γ. Μερικώς ή τελείως αποβουτυρωμένο Δ. Πλήρως αφυδατωμένο	X X X			
07.02	Γάλα που έχει υποστεί ζύμωση όπως το γιαούρτι, το οξύγαλα, και παρόμοια προϊόντα που περιέχουν φρούτα και προϊόντα φρούτων		X		
07.03	Κρέμα γάλακτος	X (α)	X (α)		
07.04	Τυριά: Α. Κεφάλια τυριών με κρούστα Β. Τετηγμένα τυριά Γ. Όλα τα υπόλοιπα	X (α) X (α)	X (α) X (α)		X/3 (*)

(\*) Εάν είναι δυνατό να αποδειχθεί, μέσω του κατάλληλου ελέγχου, ότι δεν υπάρχει «επαφή με λιπαρή ουσία» του πλαστικού, τότε η δοκιμή με τον εξομοιωτή Δ μπορεί να παραλειφθεί.

Αριθμός κατηγορίας	Περιγραφή τροφίμων	Χρησιμοποιούμενος προσομοιωτής			
		A	B	Γ	Δ
07.05	Πυτία: Α. Σε υγρή ή παχύρρευστη μορφή Β. Σε σκόνη ή αποξηραμένη	X (α)	X (α)		
08	<b>Διάφορα προϊόντα</b>				
08.01	Ξίδι		X		
08.02	Τηγανητά ή ψητά τρόφιμα: Α. Τηγανητές πατάτες, τηγανίτες και άλλα παρεμφερή Β. Ζωικής προέλευσης				X/5 X/4
08.03	Παρασκευάσματα για σούπες, ζωμούς ή/και ροφήματα, σούπες, ζωμοί ή ροφήματα έτοιμα (εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα διαλύματα), παρασκευάσματα τροφών σύνθετα ομογενοποιημένα, φαγητά έτοιμα: Α. Σε μορφή σκόνης ή αποξηραμένα: I. Με λιπαρές ουσίες επιφανειακά II. Άλλα Β. Σε υγρή ή παχύρρευστη μορφή: I. Με λιπαρές ουσίες επιφανειακά II. Άλλα				X/5  X/3
08.04	Ζύμες και άλλες ουσίες που προκαλούν ζύμωση: Α. Σε πάστα Β. Ξερές	X (α)	X (α)		
08.05	Εδώδιμο άλας				
08.06	Σάλτσες: Α. Χωρίς επιφανειακές λιπαρές ουσίες Β. Μαγιονέζα, σάλτσες που προέρχονται από μαγιονέζα, κρέμες για σαλάτα και άλλες γαλακτωματοποιημένες σάλτσες (γαλάκτωμα του τύπου ελαίου εντός ύδατος) Γ. Σάλτσες που περιέχουν έλαιο και ύδωρ σε διακεκριμένα στρώματα	X (α)	X (α)		X/3 X
08.07	Μουστάρδα (εκτός της μουστάρδας σε σκόνη της κλάσης 08.17)	X (α)	X (α)		X/3 (*)
08.08	Φέτες ψωμιού, σάντουιτς, τوست, και άλλα παρεμφερή που περιέχουν κάθε είδους τρόφιμα: Α. Με λιπαρές ουσίες επιφανειακά Β. Άλλα				X/5
08.09	Παγωτά	X			
08.10	Αποξηραμένα τρόφιμα: Α. Με λιπαρές ουσίες επιφανειακά Β. Άλλα				X/5

(\*) Εάν είναι δυνατό να αποδειχθεί, μέσω του κατάλληλου ελέγχου, ότι δεν υπάρχει «επαφή με λιπαρή ουσία» του πλαστικού, τότε η δοκιμή με τον εξομοιωτή Δ μπορεί να παραλειφθεί.

Αριθμός κατηγορίας	Περιγραφή τροφίμων	Χρησιμοποιούμενος προσομοιωτής			
		A	B	Γ	Δ
08.11	Κατεψυγμένα ή βαθείας καταψύξεως τρόφιμα				
08.12	Συμπυκνωμένα εκχυλίσματα με αλκολικό τίτλο 5 % vol.		X (**)	X	
08.13	Κακάο: Α. Σκόνη κακάο Β. Πάστα κακάο				X/5 (*) X/3 (*)
08.14	Καφές, έστω και καβουρδισμένος ή αποκαφεϊνωμένος ή διαλυτός, υποκατάστατα του καφέ σε κόκκους ή σε σκόνη				
08.15	Εκχυλίσματα καφέ σε υγρή κατάσταση	X			
08.16	Αρωματικές και φαρμακευτικές δρόγες: χαμομήλι, μέντα, δυόσμος, τσάι, φλαμούρι και άλλα				
08.17	Καρκεύματα και αρώματα στη φυσική τους κατάσταση: κανέλα, γαρίφαλα, μουστάρδα σε σκόνη, πιπέρι, βανίλια, κρόκος και άλλα				

(\*) Εάν είναι δυνατό να αποδειχθεί, μέσω του κατάλληλου ελέγχου, ότι δεν υπάρχει «επαφή με λιπαρή ουσία» του πλαστικού, τότε η δοκιμή με τον εξομοιωτή Δ μπορεί να παραλειφθεί.

(\*\*) Η δοκιμή αυτή πραγματοποιείται μόνο στις περιπτώσεις που το pH είναι κατώτερο του 4,5.



## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1985

για την προποίηση της οδηγίας 77/436/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου

(85/573/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο της 100,

Η οδηγία 77/436/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως το άρθρο 20 δεύτερο εδάφιο,

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 2, καταργείται η δεύτερη περίπτωση.

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

2. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 4*τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(3)</sup>,

Τα προϊόντα σε κατάσταση στερεά ή σε μορφή πάστας που αναφέρονται στο άρθρο 1, όταν είναι συσκευασμένα σε αυτοτελείς συσκευασίες ονομαστικού βάρους μεγαλύτερου από 25 γραμμάρια και που δεν υπερβαίνει τα 10 χιλιόγραμμα, διατίθενται στο λιανικό εμπόριο σε συσκευασίες μόνο των κατωτέρω ονομαστικών βαρών: 50 g, 100 g, 200 g, 250 g (μόνο για τα μείγματα εκχυλισμάτων καφέ και κιχωρίου καθώς και για τα εκχυλίσματα καφέ που προορίζονται αποκλειστικά για συσκευές αυτόματης διανομής), 300 g (μόνο για τα εκχυλίσματα καφέ), 500 g, 750 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 3 kg και πολλαπλασίων του χιλιογράμμου.»

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(4)</sup>,

3. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 6*

Εκτιμώντας:

ότι σε συνάρτηση με την τεχνολογική πρόοδο και την ανάγκη βελτίωσης της σχέσης ποιότητα-τιμή των προϊόντων καθώς και προστασίας τους από το ενδεχόμενο νόθευσης του ανταγωνισμού από τα ίδια προϊόντα που κατασκευάζονται σε τρίτες χώρες, καθώς και από άλλα ανταγωνιστικά προϊόντα, πρέπει να καταργηθεί η απαίτηση της χρησιμοποίησης μιας ελάχιστης ποσότητας άφρουκτου καφέ για τα εκχυλίσματα καφέ καθώς και το ανώτατο όριο περιεκτικότητας σε αδιάλυτα στοιχεία για το ίδιο προϊόν και να μειωθεί η ελάχιστη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που απαιτείται για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου·

1. Η οδηγία 79/112/ΕΟΚ εφαρμόζεται, σύμφωνα με τις ακόλουθες προϋποθέσεις, στα προϊόντα τα οποία ορίζονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας και τα οποία προορίζονται να διατεθούν στον τελικό καταναλωτή χωρίς περαιτέρω επεξεργασία:

ότι πρέπει, σε συνάρτηση με τη βιομηχανική ανάπτυξη, να προβλεφθεί και για τα εκχυλίσματα κιχωρίου η ύπαρξη ενός συμπυκνωμένου προϊόντος·

1) α) Η ονομασία πώλησης που αναφέρεται στο άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας 79/112/ΕΟΚ είναι η ονομασία που προορίζεται αποκλειστικά για τα εν λόγω προϊόντα δυνάμει του άρθρου 5 της παρούσας οδηγίας·

ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί η οδηγία 77/436/ΕΟΚ<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας,

6) μπορεί να συμπληρώνεται με το επίθετο «συμπυκνωμένο»:

i) για το προϊόν που ορίζεται στο σημείο 1 στοιχείο γ) του παραρτήματος, υπό τον όρο ότι η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ υπερβαίνει, σε βάρος, το 25 %,

ii) για το προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 στοιχείο γ) του παραρτήματος, υπό τον όρο ότι η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου υπερβαίνει, σε βάρος, το 45 %.

2) Η επισήμανση περιλαμβάνει εκτός των ενδείξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, τις ακόλουθες υποχρεωτικές ενδείξεις:

(1) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. C 90 της 31. 3. 1984, σ. 5.

(3) ΕΕ αριθ. C 46 της 18. 2. 1985, σ. 93.

(4) ΕΕ αριθ. C 248 της 17. 9. 1984, σ. 19.

(5) ΕΕ αριθ. L 172 της 12. 7. 1977, σ. 20.

- α) «χωρίς καφεΐνη», για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος, των οποίων η περιεκτικότητα σε άνυδρη καφεΐνη δεν υπερβαίνει, κατά βάρος, το 0,3 % της ξηράς ουσίας η οποία είναι παράγωγο του καφέ.
- β) για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1 στοιχείο γ) και στο σημείο 2 στοιχείο γ) του παραρτήματος:
- i) «καβουρδισμένο με ζάχαρη», αν το εκχύλισμα λαμβάνεται από πρώτη ύλη καβουρδισμένη με ζάχαρη,
- ii) «ζαχαρούχο» ή «διατηρημένο με ζάχαρη» ή «με προσθήκη ζάχαρης», αν η ζάχαρη έχει προστεθεί στην πρώτη ύλη μετά το καβούρδισμα.
- Όταν χρησιμοποιούνται άλλοι τύποι σακχάρων και όχι σακχαρόζη, αντί για την ένδειξη «ζάχαρη» πρέπει να αναγράφεται το όνομά τους.
- γ) για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1 στοιχεία β) και γ) του παραρτήματος, την κατώτατη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό του βάρους του τελικού προϊόντος.
- δ) για τα προϊόντα που καθορίζονται στο σημείο 2 στοιχεία β) και γ) του παραρτήματος, την κατώτατη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό του βάρους του τελικού προϊόντος.

3) Οι ενδείξεις που αναφέρονται στο ανωτέρω σημείο 2) στοιχεία α) και β) αναγράφονται στο ίδιο οπτικό πεδίο με τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 στοιχείο α) της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ.

2. Η επισήμανση των προϊόντων που ορίζονται στο παράρτημα και δεν προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή περιλαμβάνει μόνο τις ακόλουθες υποχρεωτικές ενδείξεις:

- την ονομασία πώλησης σύμφωνα με την παράγραφο 1 σημείο 1) στοιχείο α),
- την καθαρή ονομαστική ποσότητα εκφρασμένη σε μονάδες μάζας ή όγκου, εκτός από την περίπτωση προϊόντων που διατίθενται χύμα,
- ένδειξη που να επιτρέπει την αναγνώριση της παρτίδας,
- το όνομα ή την εμπορική επωνυμία και τη διεύθυνση του παρασκευαστή ή του συσκευαστή, ή ενός πωλητή εγκατεστημένου στην Κοινότητα.

Οι ενδείξεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο αναγράφονται στη συσκευασία ή σε ετικέτα προσαρτημένη στη συσκευασία ή σε συνοδευτικό έγγραφο.»

4. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το ακόλουθο παράρτημα:

#### «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

##### 1. Εκχυλίσματα καφέ στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία

- α) «*Εκχύλισμα καφέ*» ή «*διαλυτό εκχύλισμα καφέ*», ή «*διαλυτός καφές*», ή «*στιγμιαίος καφές*»

Το εκχύλισμα καφέ, σε σκόνη, κόκκους, φυλλίδια, δισκία ή οποιαδήποτε άλλη στερεή μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ είναι, κατά βάρος, ίση ή ανώτερη του 95 %.

Αυτό το προϊόν περιέχει μόνο στοιχεία που προέρχονται από τη διαδικασία της εκχύλισης του.

- β) «*Εκχύλισμα καφέ υπό μορφή πάστας*»

Το εκχύλισμα καφέ, σε πολτώδη μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ είναι, κατά βάρος, μικρότερη από ή ίση με 85 % και ανώτερη από ή ίση με 70 %.

Αυτό το προϊόν περιέχει μόνο στοιχεία που προέρχονται από τη διαδικασία της εκχύλισης του.

- γ) «*Υγρό εκχύλισμα καφέ*»

Το εκχύλισμα καφέ, σε υγρή μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ είναι, κατά βάρος, μικρότερη από ή ίση με 55 % και ανώτερη από 15 %.

Αυτό το προϊόν περιέχει μόνο τα στοιχεία που προέρχονται από τη διαδικασία εκχύλισης του. Ωστόσο, μπορεί να περιέχει δρώσιμα σάκχαρα, καβουρδισμένα ή όχι, σε αναλογία που δεν υπερβαίνει το 12 % κατά βάρος.

**2. Εκχύλισμα κιχωρίου στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία****α) «Εκχύλισμα κιχωρίου», ή «διαλυτό κιχώριο», ή «στιγματικό κιχώριο»**

Το εκχύλισμα κιχωρίου, σε σκόνη, κόκκους, φυλλίδια, δισκία ή οποιαδήποτε άλλη στερεά μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου είναι ίση ή ανώτερη του 95 % κατά βάρος.

Αυτό το προϊόν περιέχει μόνο τα στοιχεία που προέρχονται από τη διαδικασία εκχύλισης του. Οι ουσίες που δεν προέρχονται από το κιχώριο δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το 1 %.

**β) «Εκχύλισμα κιχωρίου υπό μορφή πάστας»**

Το εκχύλισμα κιχωρίου, υπό μορφή πολτού, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου είναι, κατά βάρος, μικρότερη από ή ίση με 85 % και ανώτερη από ή ίση με 70 %.

Αυτό το προϊόν περιέχει μόνο τα στοιχεία που προέρχονται από τη διαδικασία εκχύλισης του. Οι ουσίες που δεν προέρχονται από το κιχώριο δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το 1 %.

**γ) «Υγρό εκχύλισμα κιχωρίου»**

Το εκχύλισμα κιχωρίου, σε υγρή μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου είναι, κατά βάρος, μικρότερη από 55 % και ανώτερη από 25 %.

Αυτό το προϊόν περιέχει μόνο στοιχεία που προέρχονται από τη διαδικασία εκχύλισης του. Ωστόσο, μπορεί να περιέχει σάκχαρα σε αναλογία που δεν υπερβαίνει το 35 % κατά βάρος.»

**Άρθρο 2**

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, ώστε να επιτρέψουν το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1987 το εμπόριο των προϊόντων που είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και να απαγορεύσουν, από 1ης Ιουλίου 1988, το εμπόριο των προϊόντων που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

**Άρθρο 3**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. FISCHBACH

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

(85/574/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 43 και 100,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι με την οδηγία 77/93/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 84/378/ΕΟΚ<sup>(5)</sup>, το Συμβούλιο θέσπισε μέτρα προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα·

ότι πρέπει, λόγω των εξελίξεων που σημειώθηκαν από τότε, να τροποποιηθούν ορισμένες διατάξεις της για τους λόγους που αναφέρονται κατωτέρω·

ότι είναι χρήσιμο να δοθεί επακριβής ορισμός ορισμένων όρων που χρησιμοποιούνται σε σχέση με τον όρο «φυτά»·

ότι πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός για τον καθορισμό, σε κοινοτικό επίπεδο, των επιτρεπόμενων ορίων ανοχής για ορισμένους επιβλαβείς οργανισμούς που βρίσκονται σε προϊόντα άλλα εκτός από τα φυτά που προορίζονται για φύτευση·

ότι, εν όψει της προγραμματιζόμενης έκδοσης των υποδειγμάτων πιστοποιητικών που εγκρίθηκαν από τη διεθνή σύμβαση για την προστασία των φυτών της 6ης Δεκεμβρίου 1951, όπως τροποποιήθηκε στις 21 Νοεμβρίου 1979, με ενιαία μορφή, πρέπει να θεσπιστούν ορισμένοι κανόνες σχετικά με τους όρους έκδοσης αυτών των πιστοποιητικών, τη χρησιμοποίηση προηγούμενων υποδειγμάτων κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής περιόδου και τις προϋποθέσεις πιστοποίησης για την εισαγωγή φυτών και φυτικών προϊόντων από τρίτες χώρες·

ότι πρέπει να απλοποιηθεί η διαδικασία που εφαρμόζεται σε ορισμένες τροποποιήσεις των παραρτημάτων της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ·

ότι το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να εφαρμόσει, ως αποτέλεσμα της θέσπισης ορισμένων νέων θέσεων στα παραρτήματα, τις απαγορεύσεις ή τους περιορισμούς αυτούς και στις περιπτώσεις όπου τα εν λόγω προϊόντα, καταγόμενα από τρίτες χώρες, προέρχονται από άλλα κράτη μέλη·

ότι πρέπει να καταργηθούν ορισμένες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας, λόγω της θέσπισης, με την οδηγία 84/378/ΕΟΚ, καταλληλότερων σχετικών διατάξεων στα παραρτήματα·

ότι οι παρεκκλίσεις από τις γενικές διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, που επιτρέπονται υπό όρους που καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφοι 2 και 3 της εν λόγω οδηγίας, παρουσιάζουν σημαντικά πλεονεκτήματα δεδομένου ότι επιτρέπουν να λαμβάνονται υπόψη ειδικές καταστάσεις· ότι, ως εκ τούτου, θα μπορούσε να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής των παρεκκλίσεων αυτών·

ότι, επιπλέον, η πείρα έχει δείξει ότι οι παρεκκλίσεις αυτές μπορούν να έχουν τον ίδιο επείγοντα χαρακτήρα με τις διατάξεις εγγυήσεων που καθορίζονται στο άρθρο 15 της εν λόγω οδηγίας· ότι, κατά συνέπεια, η διαδικασία επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 17 της εν λόγω οδηγίας πρέπει να εφαρμόζεται και στις παρεκκλίσεις αυτές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Η οδηγία 77/93/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Φυτά: τα ζώντα μέρη φυτών, συμπεριλαμβανομένων των σπόρων προς ογορά.

Τα ζώντα μέρη φυτών περιλαμβάνουν:

- τους καρπούς —με τη βοτανική έννοια— εκτός των κατεψυγμένων,
- τα λαχανικά, εκτός των υπερκατεψυγμένων,
- τους κονδύλους, τους βολβούς, τα ριζώματα,
- τα κομμένα άνθη,
- τους κλάδους με φύλλωμα,
- τα κομμένα δένδρα με φύλλωμα,
- τις καλλιέργειες φυτικών ιστών.»

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 186 της 13. 7. 1984, σ. 6.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 300 της 12. 11. 1984, σ. 53.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. C 25 της 28. 1. 1985, σ. 31.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 207 της 2. 8. 1984, σ. 1.

- Ως «σπόροι» θεωρούνται οι σπόροι με τη βοτανική έννοια, εκτός από τους μη προοριζόμενους για φύτευση.
2. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1, παρεμβάλλεται, μετά το στοιχείο γ), το ακόλουθο κείμενο:
- «δ) φυτά που προορίζονται για φύτευση:
- φυτά που έχουν ήδη φυτευθεί και προορίζονται να παραμείνουν φυτευμένα ή να επαναφυτευθούν μετά την εισαγωγή τους, ή
  - φυτά που δεν έχουν φυτευθεί κατά τη στιγμή της εισαγωγής τους αλλά προορίζονται να φυτευθούν μεταγενέστερα.»
- Τα στοιχεία δ) και ε) γίνονται αντίστοιχα στοιχεία ε) και στ).
3. Στο άρθρο 3:
- οι παράγραφοι 2 και 3 διαγράφονται,
  - η πρώην παράγραφος 4 γίνεται παράγραφος 2,
  - παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:
 

«3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται, σύμφωνα με όρους που μπορούν να καθοριστούν κατά τη διαδικασία του άρθρου 16, στην περίπτωση ελαφράς μόλυνσης των φυτών, εκτός των φυτών που προορίζονται για φύτευση, από επιδραβείς οργανισμούς οι οποίοι απαριθμούνται στο παράρτημα I μέρος Α ή στο παράρτημα II μέρος Α και που έχουν προηγουμένως επιλεγεί σε συμφωνία με τις αρχές που αντιπροσωπεύουν τα κράτη μέλη στο φυτοϋγειονομικό τομέα.»
  - οι πρώην παράγραφοι 5, 6 και 7 γίνονται αντίστοιχα παράγραφοι 4, 5 και 6.
4. Στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Όταν, βάσει του ελέγχου που ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2, κρίνεται ότι πληρούνται οι εκεί περιεχόμενες προϋποθέσεις, μπορεί να εκδίδεται πιστοποιητικό φυτοϋγειονομικού ελέγχου, κατά το υπόδειγμα του παραρτήματος VIII μέρος Α. Το πιστοποιητικό αυτό συντάσσεται σε μια τουλάχιστον από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και συμπληρώνεται, εκτός από τη σφραγίδα και την υπογραφή, είτε εξ ολοκλήρου με κεφαλαία γράμματα είτε εξ ολοκλήρου με χαρακτήρες γραφομηχανής, κατά προτίμηση σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προορισμού.
- Η βοτανική ονομασία των φυτών αναγράφεται με λατινικούς χαρακτήρες. Τυχόν αλλοιώσεις ή διαγραφές που δεν έχουν μονογραφηθεί καθιστούν το πιστοποιητικό άκυρο. Αντίγραφα του πιστοποιητικού αυτού χορηγούνται μόνο εφόσον φέρουν την ένδειξη «αντίγραφο» ή «αντίτυπο», η οποία τυπώνεται ή τίθεται με σφραγίδα.
- Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, τα εναπομένοντα πιστοποιητικά φυτοϋγειονομικού ελέγχου που είναι σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος της διεθνούς σύμβασης για την προστασία των φυτών της 6ης Δεκεμβρίου 1951, στην αρχική μορφή της, μπορούν να χρησιμοποιούνται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1986.»

5. Στο άρθρο 7 παράγραφος 3, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1980» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1986».

6. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο δεύτερη φράση, οι λέξεις «πιστοποιητικό φυτοϋγειονομικού ελέγχου επαναποστολής, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος VIII μέρος Β και το οποίο συντάσσεται τουλάχιστον σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και κατά προτίμηση σε εκείνη του κράτους μέλους προορισμού» αντικαθίστανται από τις λέξεις «πιστοποιητικό φυτοϋγειονομικού ελέγχου επαναποστολής, μόνο σε ένα αντίτυπο, σύμφωνο με το υπόδειγμα του παραρτήματος VIII μέρος Β, που συντάσσεται τουλάχιστον σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και συμπληρώνεται, εκτός από τη σφραγίδα και την υπογραφή, εξ ολοκλήρου με κεφαλαία γράμματα ή με χαρακτήρες γραφομηχανής κατά προτίμηση σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προορισμού».

7. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μετά το πρώτο εδάφιο:

«Οι διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο εφαρμόζονται κατ' αναλογία.»

8. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1980» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1986».

9. Το άρθρο 10 διαγράφεται.

10. Στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο 6) δεύτερη φράση, οι λέξεις «Πιστοποιητικά εκδίδονται» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στα άρθρα 7, 8 ή 9 περιέχουν τις πληροφορίες σύμφωνα με το υπόδειγμα που ορίζεται στο παράρτημα της διεθνούς σύμβασης για την προστασία των φυτών της 6ης Δεκεμβρίου 1951, όπως τροποποιήθηκε στις 21 Νοεμβρίου 1979, χωρίς αυτό να δεσμεύει ως προς τον τρόπο παρουσίασης, και εκδίδονται».

11. Στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο 6), προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, το πιστοποιητικό φυτοϋγειονομικού ελέγχου που εκδίδεται σύμφωνα με το υπόδειγμα που ορίζεται στο παράρτημα της διεθνούς σύμβασης για την προστασία των φυτών της 6ης Δεκεμβρίου 1951, στην αρχική της μορφή, μπορεί να χρησιμοποιείται για μια μεταβατική περίοδο. Η ημερομηνία λήξης της μεταβατικής αυτής περιόδου μπορεί να καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16.»

12. Στο άρθρο 13 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Εντούτοις, θεσπίζονται, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 16, τα ακόλουθα:

- οι συμπληρωματικές θέσεις στο παράρτημα III της παρούσας οδηγίας που αφορά ορισμένα φυτά, φυτικά προϊόντα ή άλλα αντικείμενα καταγωγής συγκεκριμένων τρίτων χωρών, υπό τον όρο:

- ότι η προσθήκη των θέσεων αυτών αποτελεί αντικείμενο αιτήματος ενός κράτους μέλους το οποίο εφαρμόζει ήδη ειδικές απαγορεύσεις που αφορούν τις εισαγωγές των ίδιων αυτών προϊόντων από τρίτες χώρες,
  - ότι οι επιβλαβείς οργανισμοί που υπάρχουν στη χώρα καταγωγής αποτελούν φυτοϋγειονομικό κίνδυνο για ολόκληρη την Κοινότητα ή τμήμα αυτής, και
  - ότι η ενδεχόμενη παρουσία τους στα εν λόγω προϊόντα δεν μπορεί να προσδιοριστεί αποτελεσματικά κατά την εισαγωγή των προϊόντων αυτών,
- οι συμπληρωματικές θέσεις στα άλλα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας που αφορά ορισμένα φυτά, φυτικά προϊόντα ή άλλα αντικείμενα καταγωγής συγκεκριμένων τρίτων χωρών, υπό τον όρο:
- ότι η προσθήκη των θέσεων αυτών αποτελεί αντικείμενο αιτήματος ενός κράτους μέλους το οποίο εφαρμόζει ήδη ειδικές απαγορεύσεις ή ειδικούς περιορισμούς που αφορούν τις εισαγωγές των ίδιων αυτών προϊόντων από τρίτες χώρες, και
  - ότι οι επιβλαβείς οργανισμοί που υπάρχουν στη χώρα καταγωγής αποτελούν φυτοϋγειονομικό κίνδυνο για ολόκληρη την Κοινότητα ή τμήμα αυτής, όσον αφορά ορισμένες καλλιέργειες για τις οποίες δεν είναι δυνατό να προβλεφθεί το μέγεθος των τυχόν ζημιών,
  - κάθε τροποποίηση στο τμήμα Β των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας, σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος,
  - κάθε άλλη τροποποίηση στα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας η οποία είναι αναγκαία λόγω της εξέλιξης των επιστημονικών ή τεχνικών γνώσεων.»
13. Στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α), το σημείο i) διαγράφεται και τα σημεία ii), iii) και iv) γίνονται αντίστοιχα σημεία i), ii) και iii).
14. Στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α):
- στο σημείο i), οι λέξεις «στο άρθρο 10» διαγράφονται,
  - στο σημείο iii), οι λέξεις «5 έως 10 και 12» αντικαθίστανται από τις λέξεις «5 έως 9 και 12».
15. Στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο i), διαγράφονται οι λέξεις «του άρθρου 4 παράγραφος 1 όσον αφορά τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο παράρτημα III μέρος Α σημείο 8».
16. Στο άρθρο 14 παράγραφοι 2 και 3, οι λέξεις «ή σε επείγουσες περιπτώσεις, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17» παρεμβάλλονται μετά τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16».
17. Στο άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση, οι λέξεις «από σημείο 1 μέχρι 8 και 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τα απομένοντα σημεία», και οι λέξεις «όσον αφορά τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα IV μέρος Α σημεία 2, 3 και 4» αντικαθίστανται από τις λέξεις «όσον αφορά τις άλλες προϋποθέσεις που αναφέρονται στο παράρτημα IV μέρος Α».
18. Στο άρθρο 14 παράγραφος 3, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μετά τη δεύτερη περίπτωση:
- «—στο άρθρο 7 παράγραφος 2 και στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο 6), για την ξυλεία εφόσον παρέχονται ισοδύναμες εγγυήσεις.»
- Άρθρο 2*
1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1987.
  2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά με όλες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που θεσπίζουν κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.
- Άρθρο 3*
- Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.
- Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1985.
- Για το Συμβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*  
M. FISCHBACH

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1985

για τεχνική προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, των αποφάσεων 77/97/ΕΟΚ, 79/542/ΕΟΚ και 80/1096/ΕΟΚ στον κτηνιατρικό τομέα

(85/575/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, πρέπει να συμπληρωθεί ο κατάλογος των εργαστηρίων που έχει καταρτιστεί στην απόφαση 77/97/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί χρηματοδοτήσεως από την Κοινότητα ορισμένων κτηνιατρικών ενεργειών επείγοντος χαρακτήρος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 85/212/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>.

ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η Ισπανία και η Πορτογαλία — εκ των οποίων η τελευταία συνεχίζει να τυγχάνει της εφαρμογής της απόφασης 80/877/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Σεπτεμβρίου 1980 περί χρηματοδοτικής ενίσχυσης της Κοινότητας για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην Πορτογαλία<sup>(3)</sup>, η οποία τροποποιήθηκε από την απόφαση 81/477/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, για την περίοδο του προγράμματος εξάλειψης που υπολείπεται — δεν αποτελούν πλέον τρίτες χώρες έναντι της Κοινότητας, ιδιαίτερα όσον αφορά την απόφαση 79/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1979 περί καταρτίσεως ενός πίνακα τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ζώων του βοείου και χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 84/134/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(6)</sup>.

ότι πρέπει να προβλεφθεί η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στα μέτρα καταπολέμησης που καθορίζονται σύμφωνα με κοινοτική διαδικασία και τα οποία πρέπει να εφαρμόσουν η Ισπανία και η Πορτογαλία για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων· ότι η απόφαση 80/1096/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1980 περί καθιέρωσης χρηματοδοτικής δράσεως της Κοινότητας

για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 83/254/ΕΟΚ<sup>(8)</sup>, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα όργανα της Κοινότητας μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης, τα οποία τίθενται σε ισχύ με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα της απόφασης 77/97/ΕΟΚ προστίθενται τα ακόλουθα:

«Ισπανία: Laboratorio de Sidadad y Producción Animal de Barcelona.

Πορτογαλία: Laboratório Nacional de Investigaçao Veterinária — Lisboa».

*Άρθρο 2*

Στο παράρτημα της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, τα σημεία που αφορούν την Ισπανία και την Πορτογαλία καταργούνται με ισχύ από την 1η Μαρτίου 1986.

*Άρθρο 3*

Η απόφαση 80/1096/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 προστίθεται το ακόλουθο τμήμα φράσεως:  
«και σε 10 εκατομμύρια ECU για την Ισπανία και την Πορτογαλία».
2. Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:  
«γ) αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 1986 για την Ισπανία και την Πορτογαλία.»

(1) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 78.

(2) ΕΕ αριθ. L 96 της 3. 4. 1985, σ. 32.

(3) ΕΕ αριθ. L 250 της 23. 9. 1980, σ. 12.

(4) ΕΕ αριθ. L 186 της 8. 7. 1981, σ. 22.

(5) ΕΕ αριθ. L 146 της 14. 6. 1979, σ. 15.

(6) ΕΕ αριθ. L 70 της 13. 3. 1984, σ. 18.

(7) ΕΕ αριθ. L 325 της 1. 12. 1980, σ. 5.

(8) ΕΕ αριθ. L 143 της 2. 6. 1983, σ. 37.

*Άρθρο 4*

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1985.

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

M. FISCHBACH



## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

που τροποποιεί την οδηγία 78/1035/ΕΟΚ περί των φορολογικών ατελειών των χορηγουμένων κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων που αποτελούν αντικείμενο μικροδεμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα προελεύσεως τρίτων χωρών

(85/576/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 99,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω του ότι η φορολογική ατέλεια που προβλέπεται στην οδηγία 78/1035/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 81/933/ΕΟΚ<sup>(5)</sup>, για την εισαγωγή εμπορευμάτων που αποτελούν αντικείμενο μικροδεμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα προέλευσης τρίτων χωρών, δεν έχει υποστεί καμία τροποποίηση μετά την έκδοση της οδηγίας 81/933/ΕΟΚ, η πραγματική αξία της εν λόγω ατέλειας έχει μειωθεί εξαιτίας της εξέλιξης των τιμών κατανάλωσης· ότι η κατάσταση αυτή πρέπει να διορθωθεί·

ότι η τάφια, το σακέ και άλλα παρόμοια ποτά, μπορούν να εξομοιωθούν με τα ποτά που έχουν αλκοολικό τίτλο 22 % vol. ή λιγότερο, των οποίων η απαλλασσόμενη ποσότητα είναι τώρα περιορισμένη, και ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να συμπληρωθεί ο πίνακας των ποτών για τα οποία ισχύει τέτοιος περιορισμός·

ότι, εφόσον η απαλλασσόμενη ποσότητα αλκοολούχων ποτών είναι περιορισμένη, η ποσότητα καθαρής αλκοόλης είναι κατά μείζονα λόγο, και ότι φαίνεται χρήσιμο να γίνει ρητή σχετική αναφορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση της οδηγίας 78/1035/ΕΟΚ, οι «35 ECU» αντικαθίστανται από «45 ECU».

*Άρθρο 2*

Στο άρθρο 2 στοιχείο 6) της οδηγίας 78/1035/ΕΟΚ, η πρώτη και δεύτερη περίπτωση αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«6) αλκοόλες και αλκοολούχα ποτά:

- απεσταγμένα ποτά και άλλα οινοπνευματώδη ποτά, που έχουν αλκοολικό τίτλο πάνω από 22 % vol.· αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη 80 % vol. και περισσότερο: μία φιάλη συνήθους μεγέθους (μέχρι 1 λίτρο), ή
- απεσταγμένα ποτά και οινοπνευματώδη ποτά, απεριτίφ με βάση το κρασί ή την αλκοόλη, τάφια, σακέ ή ομοειδή ποτά που έχουν αλκοολικό τίτλο 22 % vol. ή λιγότερο· κρασιά αφρώδη, vins de liqueur: μία φιάλη συνήθους μεγέθους (μέχρι 1 λίτρο)·».

*Άρθρο 3*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία από την 1η Ιουλίου 1986.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τα μέτρα που λαμβάνουν για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. KRIEPS

(1) ΕΕ αριθ. C 167 της 6. 7. 1985, σ. 5.

(2) ΕΕ αριθ. C 345 της 31. 12. 1985.

(3) ΕΕ αριθ. C 303 της 25. 11. 1985, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 366 της 28. 12. 1978, σ. 34.

(5) ΕΕ αριθ. L 338 της 25. 11. 1981, σ. 24.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την προστασία των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος

(85/577/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η σύναψη συμβάσεων ή η μονομερής ανάληψη υποχρεώσεων μεταξύ εμπόρου και καταναλωτή εκτός εμπορικού καταστήματος αποτελεί συνήθη εμπορική πρακτική στα κράτη μέλη· ότι αυτές οι συμβάσεις και μονομερείς αναλήψεις υποχρεώσεων διέπονται από διαφορετική νομοθεσία, ανάλογα με το κράτος μέλος·

ότι οι διαφορές μεταξύ των νομοθεσιών μπορεί να έχουν άμεση επίδραση στη λειτουργία της κοινής αγοράς και συνεπώς ότι είναι αναγκαίο να υπάρξει προσέγγιση των νομοθεσιών σ' αυτόν τον τομέα·

ότι το προκαταρκτικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για μια πολιτική προστασίας και ενημέρωσης των καταναλωτών<sup>(4)</sup> προβλέπει, μεταξύ άλλων, στις παραγράφους 24 και 25, ότι πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία των καταναλωτών από κάθε αθέμιτη εμπορική πρακτική στις κατ' οίκον πωλήσεις· ότι με το δεύτερο πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για μια πολιτική προστασίας και ενημέρωσης των καταναλωτών<sup>(5)</sup> επιβεβαιώθηκε η συνέχιση των ενεργειών και προτεραιοτήτων του προκαταρκτικού προγράμματος·

ότι το ειδικό χαρακτηριστικό των συμβάσεων που συνάπτονται εκτός εμπορικού καταστήματος είναι ότι, κατά κανόνα, οι διαπραγματεύσεις αρχίζουν με πρωτοβουλία του εμπόρου, ενώ ο καταναλωτής είναι τελείως απροετοίμαστος και καταλαμβάνεται εξ απίνης· ότι συχνά ο καταναλωτής δεν είναι σε θέση να συγκρίνει την ποιότητα και την τιμή της προσφοράς με άλλες προσφορές· ότι γενικά αυτό το

στοιχείο αιφνιδιασμού δεν υπάρχει μόνο στις συμβάσεις που συνάπτονται στο κατ' οίκον εμπόριο, αλλά και σε άλλες μορφές συμβάσεων, όταν τη σχετική πρωτοβουλία αναλαμβάνει ο έμπορος εκτός του εμπορικού του καταστήματος·

ότι ο καταναλωτής πρέπει να έχει δικαίωμα υπαναχώρησης επί επτά τουλάχιστον μέρες, ώστε να μπορεί να εκτιμήσει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση·

ότι πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να διασφαλίζεται ότι ο καταναλωτής θα πληροφορείται εγγράφως ότι διαθέτει αυτή την περίοδο μελέτης·

ότι δεν πρέπει να περιοριστεί η ελευθερία των κρατών μελών να διατηρούν ή να θεσπίζουν την ολική ή μερική απαγόρευση της σύναψης συμβάσεων εκτός εμπορικών καταστημάτων, εφόσον κρίνουν ότι το μέτρο αυτό εξυπηρετεί το συμφέρον των καταναλωτών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις συμβάσεις παροχής αγαθών ή υπηρεσιών από έναν έμπορο προς έναν καταναλωτή, οι οποίες συνάπτονται:

- κατά τη διάρκεια εκδρομής που οργανώνεται από τον έμπορο εκτός του εμπορικού του καταστήματος, ή
- κατά τη διάρκεια επίσκεψης του εμπόρου:
  - i) στο σπίτι του ίδιου ή άλλου καταναλωτή,
  - ii) στον τόπο εργασίας του καταναλωτή,

όταν η επίσκεψη δεν γίνεται μετά από ρητή αίτηση του καταναλωτή.

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επίσης στις συμβάσεις για την παροχή άλλων αγαθών ή υπηρεσιών, εκτός από εκείνα για τα οποία ο καταναλωτής ζήτησε την επίσκεψη του εμπόρου, υπό τον όρο ότι ο καταναλωτής, όταν ζητούσε την επίσκεψη αυτή, δεν γνώριζε, ή δεν ήταν ευλόγως δυνατόν να γνωρίζει ότι η παροχή αυτών των άλλων αγαθών ή υπηρεσιών συγκαταλέγεται στις εμπορικές ή επαγγελματικές δραστηριότητες του εμπόρου.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επίσης στις συμβάσεις κατά τις οποίες ο καταναλωτής υπέβαλε προσφορά υπό

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 22 της 29. 1. 1977, σ. 6 και ΕΕ αριθ. C 127 της 1. 6. 1978, σ. 6.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 241 της 10. 10. 1977, σ. 26.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. C 180 της 28. 7. 1977, σ. 39.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. C 92 της 25. 4. 1975, σ. 2.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. C 133 της 3. 6. 1981, σ. 1.

συνθήκες ανάλογες με τις συνθήκες της παραγράφου 1 ή της παραγράφου 2, έστω και αν η υποβολή της προσφοράς δεν δέσμευε τον καταναλωτή μέχρι την αποδοχή της από τον έμπορο.

4. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επίσης στις συμβατικές προσφορές τις οποίες υποβάλλει ο καταναλωτής υπό συνθήκες ανάλογες με τις συνθήκες της παραγράφου 1 ή της παραγράφου 2, εφόσον ο καταναλωτής δεσμεύεται από την προσφορά του.

### Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- «καταναλωτής» είναι το φυσικό πρόσωπο το οποίο, με τις συναλλαγές που καλύπτει η παρούσα οδηγία, επιδιώκει σκοπούς που μπορούν να θεωρηθούν άσχετοι με την επαγγελματική του δραστηριότητα·
- «έμπορος» είναι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο, κατά τις ανωτέρω συναλλαγές, ενεργεί με την εμπορική ή επαγγελματική του ιδιότητα, καθώς και κάθε πρόσωπο που ενεργεί εξ ονόματος ή για λογαριασμό ενός εμπόρου.

### Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται μόνο στις συμβάσεις για τις οποίες ο καταναλωτής οφείλει να καταβάλει ποσό που υπερβαίνει ένα καθορισμένο ύψος. Το όριο αυτό δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει τα 60 ECU.

Το Συμβούλιο, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, εξετάζει, ανά διετία, και για πρώτη φορά το αργότερο τέσσερα χρόνια μετά την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας, και ενδεχομένως αναθεωρεί το ποσό αυτό, σύμφωνα με τις οικονομικές και νομισματικές εξελίξεις στην Κοινότητα.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις:

α) συμβάσεις για την κατασκευή, πώληση και μίσθωση ακινήτων ή στις συμβάσεις που αφορούν άλλα δικαιώματα σχετικά με ακίνητα.

Οι συμβάσεις για την παράδοση αγαθών και την ενσωμάτωσή τους σε ακίνητα ή οι συμβάσεις για την επισκευή ακινήτων εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας·

β) συμβάσεις για την παροχή τροφίμων, ποτών ή άλλων αγαθών, που προορίζονται για τρέχουσα οικιακή κατανάλωση, και τα οποία προμηθεύουν διανομείς που περνούν συχνά και τακτικά·

γ) συμβάσεις για την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών, με την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι τρεις ακόλουθοι όροι:

i) η σύμβαση συνάπτεται βάσει καταλόγου του εμπόρου, τον οποίο ο καταναλωτής είχε την ευκαιρία να συμβουλευτεί χωρίς να είναι παρών ο αντιπρόσωπος του εμπόρου,

ii) προβλέπεται η εξακολούθηση της επαφής ανάμεσα στον αντιπρόσωπο του εμπόρου και τον καταναλωτή όσον αφορά τη συγκεκριμένη ή άλλη μεταγενέστερη συναλλαγή,

iii) τόσο ο κατάλογος όσο και η σύμβαση πληροφορούν με σαφήνεια τον καταναλωτή ότι έχει το δικαίωμα να επιστρέψει τα αγαθά στον προμηθευτή μέσα σε χρονικό διάστημα όχι κατώτερο των επτά ημερών από την παραλαβή τους ή να λύσει τη σύμβαση μέσα σ' αυτό το χρονικό διάστημα, χωρίς να αναλαμβάνει οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση, εκτός από μια εύλογη φροντίδα για τα αγαθά αυτά·

δ) ασφαλιστικές συμβάσεις·

ε) συμβάσεις σχετικές με κινητές αξίες.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόζουν την παρούσα οδηγία στις συμβάσεις για την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών που συνδέονται άμεσα με αγαθά ή υπηρεσίες για τα οποία ο καταναλωτής ζήτησε την επίσκεψη του εμπόρου.

### Άρθρο 4

Στην περίπτωση συναλλαγών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1, οι έμποροι οφείλουν να πληροφορούν τους καταναλωτές σχετικά με το δικαίωμά τους να υπαναχωρήσουν από τη σύμβαση μέσα στο χρονικό διάστημα που ορίζει το άρθρο 5, και να τους γνωστοποιούν το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου έναντι του οποίου μπορεί να ασκηθεί αυτό το δικαίωμα.

Η υπόμνηση αυτή φέρει ημερομηνία και αναφέρει χαρακτηριστικά στοιχεία που επιτρέπουν να αναγνωρίζεται η συγκεκριμένη σύμβαση. Δίδεται στον καταναλωτή:

α) στην περίπτωση του άρθρου 1 παράγραφος 1, κατά τη σύναψη της σύμβασης·

β) στην περίπτωση του άρθρου 1 παράγραφος 2, το αργότερο κατά τη σύναψη της σύμβασης·

γ) στις περιπτώσεις του άρθρου 1 παράγραφος 3 και του άρθρου 1 παράγραφος 4, όταν ο καταναλωτής υποβάλλει την προσφορά.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την πρόβλεψη κατάλληλων μέτρων προστασίας των καταναλωτών στην εθνική τους νομοθεσία, στην περίπτωση που δεν παρασχεθούν οι πληροφορίες που προβλέπει το παρόν άρθρο.

### Άρθρο 5

1. Ο καταναλωτής έχει το δικαίωμα να υπαναχωρήσει από τη μονομερή ανάληψη υποχρεώσεώς του, αποστέλλοντας ειδοποίηση μέσα σε προθεσμία τουλάχιστον επτά ημερών από την παραλαβή εκ μέρους του της υπόμνησης που αναφέρει το άρθρο 4, και σύμφωνα με τη διαδικασία και τους όρους που ορίζει η εθνική νομοθεσία. Η ειδοποίηση αρκεί να έχει αποσταλεί πριν τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας.

2. Η αποστολή της ειδοποίησης έχει ως συνέπεια την απαλλαγή του καταναλωτή από κάθε υποχρέωση που απορρέει από τη ματαιωθείσα σύμβαση.

*Άρθρο 6*

Δεν χωρεί παραίτηση του καταναλωτή από τα δικαιώματα που του παρέχει η παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 7*

Σε περίπτωση ασκήσεως του δικαιώματος υπαναχώρησης εκ μέρους του καταναλωτή, οι έννομες συνέπειες της υπαναχώρησης διέπονται από τα εθνικά δίκαια, ιδίως όσον αφορά την απόδοση πληρωμών για αγαθά ή υπηρεσίες που έχουν παρασχεθεί και την επιστροφή αγαθών που έχουν παραληφθεί.

*Άρθρο 8*

Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ ευνοϊκότερες διατάξεις για την προστασία των καταναλωτών στο πεδίο που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 9*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία μέσα σε 24 μήνες από την κοινοποίησή της <sup>(1)</sup>. Ενημερώνουν σχετικά αμέσως την Επιτροπή.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιωδών διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στο πεδίο που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 10*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

<sup>(1)</sup> Η παρούσα οδηγία κοινοποιήθηκε στα κράτη μέλη στις 23 Δεκεμβρίου 1985.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εθνικών και διεθνών οδικών μεταφορών

(85/578/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 74/561/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 80/1178/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, πρέπει να τροποποιηθεί, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας·

ότι, δυνάμει του άρθρου 27 της πράξης προσχώρησης, οι προσαρμογές της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II της εν λόγω πράξης, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί στην Ισπανία και την Πορτογαλία η τήρηση των κεκτημένων δικαιωμάτων των μεταφορέων, που ασκούν ήδη το επάγγελμα στις χώρες αυτές με όρους παρεμφερείς προς τους όρους που ίσχυσαν για τους μεταφορείς των παρόντων κρατών μελών·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων μπορούν να εκδώσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρει το άρθρο 396 της πράξης, τα οποία αρχίζουν να ισχύουν υπό επιφύλαξη και κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 5 της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, οι ημερομηνίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 αντικαθίστανται από τις ακόλουθες:

— στην παράγραφο 1, η ημερομηνία “1η Ιανουαρίου 1978” αντικαθίσταται από την ημερομηνία “1η Ιανουαρίου 1986”,

— στην παράγραφο 2, οι ημερομηνίες “31 Δεκεμβρίου 1974”, “1η Ιανουαρίου 1978” και “1η Ιανουαρίου 1980” αντικαθίστανται από τις ημερομηνίες “31 Δεκεμβρίου 1982”, “1η Ιανουαρίου 1986” και “1η Ιανουαρίου 1988” αντίστοιχα.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

(1) ΕΕ αριθ. L 308 της 19. 11. 1974, σ. 18.

(2) ΕΕ αριθ. L 350 της 23. 12. 1980, σ. 41.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εθνικών και διεθνών οδικών μεταφορών

(85/579/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 74/562/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 80/1179/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, πρέπει να τροποποιηθεί, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας·

ότι, δυνάμει του άρθρου 27 της πράξης προσχώρησης, οι προσαρμογές της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II της εν λόγω πράξης, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί στην Ισπανία και την Πορτογαλία η τήρηση των κεκτημένων δικαιωμάτων των μεταφορέων, που ασκούν ήδη το επάγγελμα στις χώρες αυτές με όρους παρεμφερείς προς τους όρους που ίσχυσαν για τους μεταφορείς των παρόντων κρατών μελών·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων μπορούν να εκδώσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρει το άρθρο 396 της πράξης, τα οποία αρχίζουν να ισχύουν υπό επιφύλαξη και κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 4 της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, οι ημερομηνίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 αντικαθίστανται από τις ακόλουθες:

- στην παράγραφο 1, η ημερομηνία “1η Ιανουαρίου 1978” αντικαθίσταται από την ημερομηνία “1η Ιανουαρίου 1986”,
- στην παράγραφο 2, οι ημερομηνίες “31 Δεκεμβρίου 1974”, “1η Ιανουαρίου 1978” και “1η Ιανουαρίου 1980” αντικαθίστανται από τις ημερομηνίες “31 Δεκεμβρίου 1982”, “1η Ιανουαρίου 1986” και “1η Ιανουαρίου 1988” αντίστοιχα.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 308 της 19. 11. 1974, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 350 της 23. 12. 1980, σ. 42.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 85/203/ΕΟΚ σχετικά με τις προδιαγραφές ποιότητας του αέρα για το διοξείδιο του αζώτου

(85/580/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 27 και 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, πρέπει να προσαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 2 της οδηγίας 85/203/ΕΟΚ (1).

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα της Κοινότητας μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης, τα οποία τίθενται σε ισχύ με την επιφύλαξη και από της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 14 παράγραφος 2 της οδηγίας 85/203/ΕΟΚ, οι όροι «45 ψήφων» αντικαθίστανται από τους όρους «54 ψήφων».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα οδηγία παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

(1) ΕΕ αριθ. L 87 της 27. 3. 1985, σ. 1.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 85/210/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την περιεκτικότητα της βενζίνης σε μόλυβδο

(85/581/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 27 και 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, πρέπει να προσαρμοστεί το άρθρο 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 85/210/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>.

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα της Κοινότητας μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης, τα οποία τίθενται σε ισχύ με την επιφύλαξη και από της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 85/210/ΕΟΚ, οι όροι «45 ψήφων» αντικαθίστανται από τους όρους «54 ψήφων».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα οδηγία παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 96 της 3. 4. 1985, σ. 25.



## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση της οδηγίας 84/634/ΕΟΚ περί διατάξεων σχετικών με το θερινό ωράριο

(85/582/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 27 και 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι διατάξεις σχετικά με το θερινό ωράριο, που προβλέπονται στην οδηγία 84/634/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, πρέπει να προσαρμοστούν λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας·

ότι, δυνάμει του άρθρου 27 της πράξης προσχώρησης, η προσαρμογή της οδηγίας πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II της εν λόγω πράξης·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων μπορούν να εκδώσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρει το άρθρο 396 της πράξης, τα οποία αρχίζουν να ισχύουν υπό επιφύλαξη και κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1986, με την επιφύλαξη έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα άρθρα 3 και 4 της οδηγίας 84/634/ΕΟΚ αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 3*

Τα κράτη μέλη, εκτός από την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η περίοδος της θερινής ώρας για τα έτη 1986, 1987 και 1988 να τελειώσει την τελευταία Κυριακή του Σεπτεμβρίου στις 1.00 το πρωί, διεθνή ώρα, δηλαδή

- το 1986: στις 28 Σεπτεμβρίου,
- το 1987: στις 27 Σεπτεμβρίου,
- το 1988: στις 25 Σεπτεμβρίου.

*Άρθρο 4*

Η Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η περίοδος της θερινής ώρας για τα έτη 1986, 1987 και 1988 να τελειώσει την τέταρτη Κυριακή του Οκτωβρίου στις 1.00 το πρωί, διεθνή ώρα, δηλαδή:

- το 1986: στις 26 Οκτωβρίου,
- το 1987: στις 25 Οκτωβρίου,
- το 1988: στις 23 Οκτωβρίου.»

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 331 της 19. 12. 1984, σ. 33.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση της οδηγίας της 11ης Μαΐου 1960 περί της εφαρμογής του άρθρου 67 της συνθήκης

(85/583/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 69,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1960 περί της εφαρμογής του άρθρου 67 της συνθήκης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 63/21/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, εξαίρεσε από τις κινήσεις κεφαλαίων που αναφέρονται στο άρθρο της 2 και απαριθμούνται στον κατάλογο Β του παραρτήματός της Ι, τις πράξεις επί τίτλων που αφορούν μερίδια αμοιβαίων κεφαλαίων και ότι τις περιέλαβε στις κινήσεις κεφαλαίων που αναφέρονται στο άρθρο της 3 και απαριθμούνται στον κατάλογο Γ του παραρτήματός της Ι·

ότι η οδηγία 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985<sup>(3)</sup> συντόνισε τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αφορούν ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ)· ότι ο συντονισμός αυτός, που έχει ως αποτέλεσμα να καθιστά αποτελεσματικότερη την προστασία των αποταμιευτών και

να τους εξασφαλίζει πιο ομοιόμορφες εγγυήσεις, επιτρέπει την κατάργηση των περιορισμών στην ελεύθερη κυκλοφορία των μεριδίων των οργανισμών αυτών· ότι η διατήρηση των περιορισμών αυτών θα στερούσε τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας τις σχετικές με την εμπορία των μεριδίων των οργανισμών αυτών από ένα μεγάλο μέρος της αποτελεσματικότητάς τους·

ότι η Πορτογαλική Δημοκρατία δύναται, δυνάμει του άρθρου 229 πρώτο εδάφιο της πράξης προσχώρησης του 1985, να αναβάλει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1990, την απελευθέρωση των πράξεων που αναφέρονται στον κατάλογο Β του παραρτήματος Ι της οδηγίας της 11ης Μαΐου 1960 και αφορούν την κτήση, εκ μέρους κατοίκων, ξένων τίτλων· ότι είναι σκόπιμο να μπορέσει η Πορτογαλική Δημοκρατία να αναβάλει, μέχρι την ίδια ημερομηνία, την απελευθέρωση, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, των πράξεων της αυτής φύσης που διενεργούνται εκ μέρους κατοίκων, επί μεριδίων ξένων ΟΣΕΚΑ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα Ι της οδηγίας της 11ης Μαΐου 1960 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο κατάλογος Β αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Β

## Κινήσεις κεφαλαίων που αναφέρονται στο άρθρο 2 της οδηγίας

	Θέσεις της ονοματολογίας
Πράξεις επί τίτλων	
α) Τίτλοι που είναι διαπραγματεύσιμοι σε χρηματιστήριο	
Κτήση, εκ μέρους μη κατοίκων, εθνικών τίτλων και επαναπατριsmός του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV A
— εκτός από τα μερίδια αμοιβαίων κεφαλαίων που δεν υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ	
Κτήση, εκ μέρους κατοίκων, ξένων τίτλων και χρησιμοποίηση του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV B
— εκτός από τις ομολογίες που έχουν εκδοθεί σε ξένη αγορά και σε εθνικό νόμισμα	
— εκτός από τα μερίδια αμοιβαίων κεφαλαίων που δεν υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ	

(1) ΕΕ αριθ. 43 της 12. 7. 1960, σ. 921/60.

(2) ΕΕ αριθ. 9 της 22. 1. 1963, σ. 62/63.

(3) ΕΕ αριθ. L 375, της 31. 12. 1985.

	Θέσεις της ονοματολογίας
6) Τίτλοι που δεν είναι διαπραγματεύσιμοι σε χρηματιστήριο	
Κτήση, εκ μέρους μη κατοίκων, μεριδίων εθνικών οργανισμών συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες που υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ και επαναπατριsmός του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV Γ
Κτήση, εκ μέρους κατοίκων, μεριδίων ξένων οργανισμών συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες που υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ και χρησιμοποίηση του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV Δ
γ) Πραγματικές κινήσεις των αναφερόμενων στα στοιχεία α) και 6) τίτλων	IV E σε σχέση με IV A και IV Γ, IV B και IV Δ

Η χρησιμοποίηση του προϊόντος της ρευστοποίησης των περιουσιακών στοιχείων που ευρίσκονται στο εξωτερικό και που ανήκουν σε κατοίκους πρέπει να επιτρέπεται τουλάχιστον μέσα στα όρια των υποχρεώσεων απελευθέρωσης που έχουν γίνει δεκτές από τα κράτη μέλη.»

## 2. Ο κατάλογος Γ, υπό «πράξεις επί τίτλων», αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

	Θέσεις της ονοματολογίας
«Πράξεις επί τίτλων	
α) Τίτλοι που είναι διαπραγματεύσιμοι σε χρηματιστήριο	
Κτήση, εκ μέρους μη κατοίκων, μεριδίων εθνικών αμοιβαίων κεφαλαίων που δεν υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ και επαναπατριsmός του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV A
Κτήση, εκ μέρους κατοίκων, μεριδίων ξένων αμοιβαίων κεφαλαίων που δεν υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ και χρησιμοποίηση του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV B
Κτήση, εκ μέρους κατοίκων, ξένων ομολογιών που εκδόθηκαν σε ξένη αγορά και σε εθνικό νόμισμα	IV B 3 i)
6) Τίτλοι που δεν είναι διαπραγματεύσιμοι σε χρηματιστήριο	
Κτήση, εκ μέρους μη κατοίκων, εθνικών τίτλων και επαναπατριsmός του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV Γ
— με εξαίρεση τα μερίδια εθνικών οργανισμών συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες που υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ	
Κτήση, εκ μέρους κατοίκων, ξένων τίτλων και χρησιμοποίηση του προϊόντος της ρευστοποίησής τους	IV Δ
— με εξαίρεση τα μερίδια ξένων οργανισμών συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες που υπόκεινται στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ	
γ) Πραγματικές κινήσεις των αναφερομένων στα στοιχεία α) και 6)	IV E σε σχέση με IV A και IV Γ, IV B και IV Δ»

### Άρθρο 2

Στο παράρτημα II της οδηγίας της 11ης Μαΐου 1960, οι επεξηγηματικές σημειώσεις συμπληρώνονται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ)*

Οι οργανισμοί:

- που μοναδικό σκοπό έχουν να επενδύουν συλλογικά σε κινητές αξίες κεφάλαια που συγκεντρώνουν, και των οποίων η λειτουργία δασίζεται στην αρχή της κατανομής των κινδύνων, και

- των οποίων τα μερίδια, μετά από αίτηση των κομιστών, στα πλαίσια των νομικών, συμβατικών ή καταστατικών προϋποθέσεων που τους διέπουν, εξαγοράζονται ή εξοφλούνται, άμεσα ή έμμεσα, με στοιχεία του ενεργητικού των οργανισμών αυτών. Προς αυτές τις εξαγορές ή εξοφλήσεις εξομοιώνονται οι ενέργειες ενός ΟΣΕΚΑ που στοχεύουν στο να μην αποκλίνει αισθητά η χρηματιστηριακή τιμή των μεριδίων του από την καθαρή αξία του ενεργητικού τους. Οι οργανισμοί αυτοί μπορούν, σύμφωνα με το νόμο, να λάβουν συμβατική μορφή (αμοιβαία κεφάλαια διαχειριζόμενα από εταιρεία διαχείρισης) ή trust ("unit trust") ή καταστατική μορφή (εταιρεία επενδύσεων).

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ως “αμοιβαίο κεφάλαιο” νοείται και το “unit trust”.»

*Άρθρο 3*

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1989. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Η Πορτογαλική Δημοκρατία μπορεί να αναβάλει μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1990 την απελευθέρωση των πράξεων

κτήσης, εκ μέρους κατοίκων, μεριδίων ξένων οργανισμών συλλογικών επενδύσεων, που αφορά η οδηγία 85/611/ΕΟΚ.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα

(85/584/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, ενδείκνυται να γίνουν ορισμένες τεχνικές προσαρμογές στην οδηγία 85/433/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή της από το Βασίλειο της Ισπανίας και την Πορτογαλική Δημοκρατία επί ίσης βάσης με τα άλλα κράτη μέλη·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα των Κοινοτήτων μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης, τα οποία τίθενται σε ισχύ από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1986, υπό την επιφύλαξη ενάρξεως ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, προστίθενται οι ακόλουθες λέξεις στο άρθρο 4 της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ:

«κ) στην Ισπανία:

titulo de licenciado en farmacia  
(τίτλος πτυχιούχου στη φαρμακευτική που χορηγείται από το Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών ή από τα πανεπιστήμια)·

λ) στην Πορτογαλία:

Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas  
(πτυχίο φαρμακευτικών επιστημών που χορηγείται από τα πανεπιστήμια).

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 1 της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

R. KRIEPS

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 253 της 24. 9. 1985, σ. 37.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση της οδηγίας 64/54/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συντηρητικά που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα

(85/585/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 64/54/ΕΟΚ <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 85/172/ΕΟΚ <sup>(5)</sup>, καταρτίζει κατάλογο συντηρητικών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία των τροφίμων που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή από τις αλλοιώσεις που προκαλούν οι μικροοργανισμοί·

ότι το όξινο θειώδες κάλιο (διθειώδες κάλιο) μπορεί να χρησιμοποιείται στην παραγωγή οίνων αντί για άλλα θειώδη άλατα των οποίων η χρήση ήδη επιτρέπεται από την εν λόγω οδηγία, και ότι συνεπώς θα πρέπει να προστεθεί στον κατάλογο με την αρίθμηση E 228·

ότι, με την επιφύλαξη της μελλοντικής γενικής κοινοτικής ρύθμισης για την επεξεργασία της εξωτερικής επιφάνειας των φρούτων, πρέπει, προκειμένου να αρθεί κάθε αβεβαιότητα σχετικά με την αποδοχή της θειαβενδαζόλης (E 233), να καταργηθεί, από τις 16 Σεπτεμβρίου 1984, η διορία που έχει καθοριστεί για τη χρησιμοποίησή της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα της οδηγίας 64/54/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

i) το ακόλουθο κείμενο παρεμβάλλεται στο τμήμα I:

Αρίθμηση ΕΟΚ	Ονομασία	Όροι χρήσης
E 228	Όξινο θειώδες κάλιο (διθειώδες κάλιο)	

ii) στην αρίθμηση E 233 στη στήλη «όροι χρήσης» καταργείται το στοιχείο γ), από 1ης Ιανουαρίου 1986.

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1986. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. STEICHEN

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 33 της 17. 12. 1981, σ. 7.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 125 της 17. 5. 1982, σ. 117.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 178 της 15. 7. 1982, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. 12 της 27. 1. 1964, σ. 161/64.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 65 της 6. 3. 1985, σ. 22.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για τεχνική προσαρμογή, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 64/433/ΕΟΚ, 77/99/ΕΟΚ, 77/504/ΕΟΚ, 80/217/ΕΟΚ και 80/1095/ΕΟΚ που αφορούν τον κτηνιατρικό τομέα

(85/586/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, πρέπει να συμπληρωθούν οι κατάλογοι των εργαστηρίων που έχουν καταρτισθεί στην κοινοτική νομοθεσία, ήτοι στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 85/320/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, καθώς και στην οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασσικής πανώλης των χοίρων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 84/645/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>.

ότι πρέπει να προσαρμοσθούν τα κοινοτικά πιστοποιητικά σχετικά με τις συναλλαγές ζωντανών βοοειδών και χοίρων και η σήμανση καταλληλότητας για τα νωπά κρέατα και τα προϊόντα με βάση το κρέας· ότι η προσαρμογή αυτή αφορά την οδηγία 64/432/ΕΟΚ, την οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 85/325/ΕΟΚ<sup>(6)</sup>, καθώς και την οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 85/328/ΕΟΚ<sup>(8)</sup>.

ότι πρέπει να τροποποιηθεί η οδηγία 77/504/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1977 περί των ζώων αναπαραγωγής του βοείου είδους καθαρόαιμου γένους<sup>(1)</sup>, όπως

τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας<sup>(2)</sup>, ώστε να ληφθεί υπόψη η παρέκκλιση που προβλέπεται για την Πορτογαλία από το άρθρο 343 της πράξης προσχώρησης του 1985·

ότι είναι αναγκαίο να καταστεί δυνατός ο καθορισμός, σύμφωνα με μια κοινοτική διαδικασία, των μέτρων καταπολέμησης που πρέπει να εφαρμόσουν η Ισπανία και η Πορτογαλία για την εξάλειψη της κλασσικής πανώλης των χοίρων· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προσαρμοσθεί η οδηγία 80/1095/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1980 περί καθορισμού των όρων που αποβλέπουν να απαλλάξουν και να διατηρήσουν το έδαφος της Κοινότητας απαλλαγμένο από την κλασσική πανώλη των χοίρων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 81/47/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>.

ότι, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, πρέπει να συμπληρωθεί ο ορισμός της έννοιας της περιοχής που αναφέρεται στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα της Κοινότητας μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης, τα οποία τίθενται σε ισχύ με την επιφύλαξη και από της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Η οδηγία 64/432/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 στοιχείο ιε) προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

- «— για την Ισπανία: Provincia,
- για την ηπειρωτική Πορτογαλία: distrito, και για την πρώτη υπόλοιπη επικράτεια: região autonoma.»

2. Στο παράρτημα Β σημείο 12 προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

- «ια) Ισπανία — Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Granada·
- ιβ) Πορτογαλία — Laboratório Nacional de Investigaçao Veterinária — Lisboa.»

(1) ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 1977/64.

(2) ΕΕ αριθ. L 168 της 28. 6. 1985, σ. 36.

(3) ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 11.

(4) ΕΕ αριθ. L 339 της 27. 12. 1984, σ. 33.

(5) ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 2012/64.

(6) ΕΕ αριθ. L 168 της 28. 6. 1985, σ. 47.

(7) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 85.

(8) ΕΕ αριθ. L 168 της 28. 6. 1985, σ. 50.

(1) ΕΕ αριθ. L 206 της 12. 8. 1977, σ. 8.

(2) ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1979, σ. 17.

(3) ΕΕ αριθ. L 325 της 1. 12. 1980, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 186 της 8. 7. 1981, σ. 20.

3. Στο παράρτημα Γ σημείο 9 προστίθενται τα ακόλουθα:
- «ια) Ισπανία — Centro Nacional de Brucelosis de Murcia·  
 ιβ) Πορτογαλία — Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa.»
4. Στο παράρτημα ΣΤ υπόδειγμα I, στην υποσημείωση «4» προστίθεται:
- «στην Ισπανία: Inspector Veterinario,  
 στην Πορτογαλία: Inspector Veterinário.»
5. Στο παράρτημα ΣΤ υπόδειγμα II, στην υποσημείωση «5» προστίθεται:
- «στην Ισπανία: Inspector Veterinario,  
 στην Πορτογαλία: Inspector Veterinário.»
6. Στο παράρτημα ΣΤ υπόδειγμα III, στην υποσημείωση «4» προστίθεται:
- «στην Ισπανία: Inspector Veterinario,  
 στην Πορτογαλία: Inspector Veterinário.»
7. Στο παράρτημα ΣΤ, υπόδειγμα IV, στην υποσημείωση «5» προστίθεται:
- «στην Ισπανία: Inspector Veterinario,  
 στην Πορτογαλία: Inspector Veterinário.»
8. Στο παράρτημα Ζ σημείο Α 2 προστίθενται τα ακόλουθα:
- «ι) Ισπανία — Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Barcelona·  
 ια) Πορτογαλία — Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa.»

*Άρθρο 2*

Στο παράρτημα I κεφάλαιο X σημείο 49 στοιχείο α) της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ, η πρώτη περίπτωση συμπληρώνεται με τα ακόλουθα αρχικά: «— ESP — Ρ».

*Άρθρο 3*

Στο παράρτημα Α κεφάλαιο VII σημείο 33 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ μετά το αρχικό «Ε» προστίθενται τα αρχικά «ESP — Ρ».

*Άρθρο 4*

Στο άρθρο 2 της οδηγίας 77/504/ΕΟΚ προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Εντούτοις, επιτρέπεται να διατηρήσει η Πορτογαλία, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1990, το αργότερο, τους περιορισμούς κατά την εισαγωγή των βοοειδών που αναφέ-

ρονται στο προηγούμενο εδάφιο πρώτη περίπτωση, σε περίπτωση που οι εν λόγω φυλές δεν αναγράφονται στον κατάλογο των φυλών που επιτρέπονται στην Πορτογαλία. Η Πορτογαλία ανακοινώνει στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη τον κατάλογο των φυλών που επιτρέπονται.»

*Άρθρο 5*

Στο παράρτημα II της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ στον κατάλογο των εθνικών εργαστηρίων για την πανώλη των χοίρων προστίθενται τα εξής:

«Ισπανία: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Barcelona

Πορτογαλία: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa.»

*Άρθρο 6*

Η οδηγία 80/1095/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Το καθεστώς της Ισπανίας και της Πορτογαλίας θα καθοριστεί με την αυτή διαδικασία, πριν από την 1η Ιουλίου 1986, για να προβλεφθούν τα μέτρα καταπολέμησης που θα κριθούν κατάλληλα για να αντιμετωπισθεί η συγκεκριμένη κατάσταση.»

2. Στο άρθρο 12 παράγραφος 2 προστίθενται τα ακόλουθα:
- «και, όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, πριν από την 1η Ιουλίου 1992.»

*Άρθρο 7*

Με την επιφύλαξη της έναρξης της ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1986. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

*Άρθρο 8*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. STEICHEN



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας, της απόφασης 78/476/ΕΟΚ περί της ισοδυναμίας των ελέγχων των συντηρητικών επιλογών που διεξάγονται σε τρίτες χώρες

(85/587/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 78/476/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 83/495/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο διαπίστωσε ότι οι επίσημοι έλεγχοι των συντηρητικών επιλογών που διεξάγονται σε ένδεκα τρίτες χώρες, όσον αφορά ορισμένα φυτικά είδη ή είδη κηπευτικών, παρέχουν τις ίδιες εγγυήσεις με τους ελέγχους που διεξάγουν τα κράτη μέλη· ότι αυτή η διαπίστωση ισοδυναμίας αφορά και την Ισπανία·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Με ισχύ από την 1η Μαρτίου 1986, με την επιφύλαξη έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, το τμήμα 3 (που αφορά την Ισπανία) του παραρτήματος της απόφασης 78/476/ΕΟΚ καταργείται.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

R. STEICHEN

(1) ΕΕ αριθ. L 152 της 8. 6. 1978, σ. 17.

(2) ΕΕ αριθ. L 275 της 8. 10. 1983, σ. 18.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της απόφασης 85/356/ΕΟΚ για την ισοδυναμία των σπόρων που παράγονται σε τρίτες χώρες

(85/588/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 85/356/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, το Συμβούλιο διαπίστωσε ότι οι σπόροι ορισμένων ειδών που παράγονται σε 21 τρίτες χώρες είναι ισοδύναμοι με τους αντίστοιχους σπόρους που παράγονται στην Κοινότητα· ότι αυτή η διαπίστωση της ισοδυναμίας αφορά επίσης την Ισπανία και την Πορτογαλία·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Με ισχύ από την 1η Μαρτίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, το παράρτημα της απόφασης 85/356/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο μέρος I τίτλος 1 σημείο 1.1. διαγράφονται οι ακόλουθες ενδείξεις:  
«E = Ισπανία», και  
«P = Πορτογαλία».
2. Στο μέρος I τίτλος 2 προστίθενται οι ακόλουθες ενδείξεις στην επικεφαλίδα του πίνακα:

«País País	Servicio Serviço	Especie Espécie	Categoría — Categoria		Observaciones Observações
			País tercero País terceiro	CEE CEE	
1	2	3	4	5	6»

3. Το όγδοο τμήμα του πίνακα (το οποίο αφορά την Ισπανία) διαγράφεται.
4. Στο δωδέκατο τμήμα του πίνακα (που αφορά τη Νέα Ζηλανδία) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αναφέρεται στο είδος *Beta vulgaris*:  
«Solamente para remolacha azucarera.  
Unicamente para a beterraba açucareira.»
5. Στο δωδέκατο τμήμα του πίνακα (που αφορά τη Νέα Ζηλανδία) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αναφέρεται στο είδος *Linum usitatissimum*:  
«Solamente para el lino oleaginoso.  
Unicamente para o linho oleaginoso.»
6. Το δέκατο τρίτο τμήμα του πίνακα (που αφορά την Πορτογαλία) διαγράφεται.
7. Στο δέκατο τέταρτο τμήμα του πίνακα (που αφορά την Πολωνία) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αναφέρεται στα είδη *Brassica rapa* (partim), *Brassica napus* ssp. *oleifera* και *Sinapis alba*:

«Destinadas a obtención de forraje.

Destinada à produção de forragem.»

8. Στο δέκατο όγδοο και δέκατο ένατο τμήμα του πίνακα (που αφορούν, αντίστοιχα, την Τουρκία και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αναφέρεται στο είδος *Beta vulgaris*:

«Solamente para remolacha azucarera.

Unicamente para a beterraba açucareira.»

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. STEICHEN

(1) ΕΕ αριθ. L 195 της 26. 7. 1985, σ. 20.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, της απόφασης 85/355/ΕΟΚ για την ισοδυναμία των καλλιεργητικών ελέγχων των σποροπαραγωγικών καλλιεργειών που διενεργούνται στις τρίτες χώρες

(85/589/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 85/355/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, το Συμβούλιο διαπίστωσε ότι οι καλλιεργητικοί έλεγχοι που διενεργούνται σε 21 τρίτες χώρες, όσον αφορά τις σποροπαραγωγικές καλλιέργειες ορισμένων ειδών, πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις κοινοτικές οδηγίες· ότι αυτή η διαπίστωση της ισοδυναμίας αφορά επίσης την Ισπανία και την Πορτογαλία·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τα όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Με ισχύ από την 1η Μαρτίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, το παράρτημα της απόφασης 85/355/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο μέρος I τίτλος 1 σημείο 1.1 διαγράφονται οι ακόλουθες ενδείξεις:

«E = Ισπανία», και

«P = Πορτογαλία».

2. Στο μέρος I, τίτλος 2, προστίθενται οι ακόλουθες ενδείξεις στην επικεφαλίδα του πίνακα:

«Pais Pais	Servicio Serviço	Especie Espécie	Observaciones Observações
1	2	3	4*

3. Το όγδοο τμήμα του πίνακα (που αφορά την Ισπανία) καταργείται.

4. Στο δωδέκατο τμήμα του πίνακα (που αφορά τη Νέα Ζηλανδία) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αναφέρεται στο είδος *Beta vulgaris*:

«Solamente para remolacha azucarera.

Unicamente para a betteraba açucareira.»

5. Στο δωδέκατο τμήμα του πίνακα (που αφορά τη Νέα Ζηλανδία) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αναφέρεται στο είδος *Linum usitatissimum*:

«Solamente para el lino oleaginoso.

Unicamente para o linho oleaginoso.»

6. Το δέκατο τρίτο τμήμα του πίνακα (που αφορά την Πορτογαλία) καταργείται.

7. Στο δέκατο τέταρτο τμήμα του πίνακα (που αφορά την Πολωνία) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αναφέρεται στα είδη *Brassica napus ssp. oleifera*, *Brassica rapa (partim)* και *Sinapis alba*:

«Destinadas a obtención de forraje.

Destinada à produção de forragem.»

8. Στο δέκατο όγδοο και δέκατο ένατο τμήμα του πίνακα (που αφορούν, αντιστοίχως, την Τουρκία και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στην υποσημείωση «1» που αφορά το είδος *Beta vulgaris*:

«Solamente para remolacha azucarera.

Unicamente para a beterraba açucareira.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. STEICHEN

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 195 της 26. 7. 1985, σ. 1.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

που τροποποιεί την οδηγία 83/515/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δράσεις προσαρμογής της παραγωγικής ικανότητας στον τομέα της αλιείας

(85/590/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, πρέπει να τροποποιηθεί η οδηγία 83/515/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, για να προσαρμοσθεί το προβλεπόμενο συνολικό κόστος που επιβαρύνει τον προϋπολογισμό της Κοινότητας·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης προσχώρησης, τα οποία αρχίζουν να ισχύουν με την επιφύλαξη και από της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος της εν λόγω συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1986, επιφυλασσομένης της ημερομηνίας της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, η οδηγία 83/515/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 9 παράγραφος 4, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«Το προβλεπόμενο συνολικό κόστος που επιβαρύνει τον προϋπολογισμό της Κοινότητας υπολογίζεται σε:  
— 60 εκατομμύρια ECU, για τη χρηματική ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 3,  
— 46 εκατομμύρια ECU, για τη χρηματική ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 5».
2. Στο άρθρο 13 παράγραφος 2, ο αριθμός «45», αντικαθίσταται από «54».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. STEICHEN

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 290 της 22. 10. 1983, σ. 15.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1985

για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων

(85/591/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η παραγωγή, η παρασκευή, η εμπορία και η χρησιμοποίηση των τροφίμων κατέχουν σημαντικότητα θέση στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα·

ότι οι χρησιμοποιούμενοι, για το σκοπό αυτό, τρόποι δειγματοληψίας και μέθοδοι ανάλυσης μπορούν να έχουν άμεσες επιπτώσεις στην πραγματοποίηση και τη λειτουργία της κοινής αγοράς· ότι πρέπει λοιπόν να εναρμονιστούν·

ότι ο καθορισμός αυτών των τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης αποτελεί αποκλειστικά μέτρο τεχνικού και επιστημονικού χαρακτήρα· ότι, για την ανάπτυξη, τη βελτίωση και τη συμπλήρωση αυτών, απαιτείται ταχεία διαδικασία· ότι, για να διευκολυνθεί η θέσπιση παρόμοιων μέτρων, πρέπει να προβλεφθεί μια διαδικασία για την καθιέρωση στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στα πλαίσια της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

1. Όταν απαιτείται η καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας ή μεθόδων ανάλυσης, για τον καθορισμό της σύνθεσης, των χαρακτηριστικών παρασκευής, της συσκευασίας ή της επισήμανσης ενός τροφίμου, οι τρόποι ή οι μέθοδοι αυτές θεσπίζονται από την Επιτροπή ή, ενδεχόμενα, από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 53 της 24. 2. 1984, σ. 9.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 46 της 18. 2. 1985, σ. 95.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 44 της 15. 2. 1985, σ. 1.

2. Η παράγραφος 1 δεν θίγει ισχύουσες ειδικές διατάξεις ή διατάξεις που ενδέχεται να θεσπιστούν στα πλαίσια των ειδικών κοινοτικών ρυθμίσεων.

3. Για να κριθεί κατά πόσον είναι αναγκαία η καθιέρωση των μέτρων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, θα λαμβάνεται ιδίως υπόψη:

α) η ανάγκη της διασφάλισης της ενιαίας εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας·

β) η ύπαρξη εμποδίων στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές·

γ) ο μόνιμος ή επαναληπτικός χαρακτήρας των κριτηρίων που αναφέρονται στα στοιχεία α) ή β).

*Άρθρο 2*

1. Οι οδηγίες που προβλέπονται στο άρθρο 1 λαμβάνουν υπόψη το επίπεδο των επιστημονικών ή τεχνικών γνώσεων, ιδίως των ήδη δοκιμασμένων τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης.

2. Οι οδηγίες αυτές προβλέπουν την τήρηση κατάλληλων προθεσμιών για τη θέση τους σε εφαρμογή από τα κράτη μέλη.

3. Η καθιέρωση των μέτρων, τα οποία προβλέπει το άρθρο 1 παράγραφος 1, δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να χρησιμοποιούν άλλους δοκιμασμένους και επιστημονικά έγκυρους τρόπους ή μεθόδους, υπό τον όρο ότι δεν παρεμποδίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία όσων προϊόντων αναγνωρίζονται ως σύμφωνα με τους κανόνες, βάσει κοινοτικών τρόπων ή μεθόδων. Ωστόσο, σε περίπτωση διαφωνίας για την ερμηνεία των αποτελεσμάτων, είναι καθοριστικά τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί με κοινοτικούς τρόπους ή μεθόδους.

4. Οι μέθοδοι ανάλυσης που θα πρέπει να θεσπιστούν θα είναι σύμφωνες με τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα.

5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, οι τροποποιήσεις των υφισταμένων οδηγιών, που καθίστανται αναγκαίες λόγω της επιστημονικής και τεχνικής εξέλιξης, μπορούν, με αίτηση κράτους μέλους, να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.

*Άρθρο 3*

1. Όταν ένα κράτος μέλος, με βάση λεπτομερή αιτιολόγηση, διαπιστώνει ότι ένα μέτρο που έχει θεσπιστεί σύμφωνα με το άρθρο 1 είναι για τεχνικούς λόγους ακατάλληλο σε μια συγκεκριμένη περίπτωση ή, ότι δεν αποτελεί επαρκές αποδεικτικό στοιχείο για την κρίση σημαντικού θέματος που αφορά την ανθρώπινη υγεία, το κράτος μέλος

αυτό μπορεί να αναστέλλει προσωρινά στο έδαφός του την εφαρμογή του μέτρου αυτού, αποκλειστικά για τη συγκεκριμένη περίπτωση. Ενημερώνει αμέσως τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή αναφέροντας τους λόγους της απόφασής του.

2. Η Επιτροπή εξετάζει, το συντομότερο δυνατό, τους λόγους που επικαλείται το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και ζητά τη γνώμη των κρατών μελών στα πλαίσια της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων που αναφέρει το άρθρο 4 και στη συνέχεια, χωρίς καθυστέρηση, διατυπώνει τη γνώμη της και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

3. Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι επιβάλλονται τροποποιήσεις του μέτρου που θεσπίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 1, προκειμένου να αρθούν οι δυσκολίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κινεί τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 4. Στην περίπτωση αυτή, το κράτος μέλος που έχει αναστείλλει την εφαρμογή του κοινοτικού μέτρου μπορεί να διατηρεί την αναστολή αυτή μέχρις ότου τεθούν σε ισχύ οι τροποποιήσεις αυτές.

#### Άρθρο 4

1. Στην περίπτωση που γίνεται εφαρμογή της διαδικασίας που ορίζει το παρόν άρθρο, η Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων, που έχει συσταθεί με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, και αναφέρεται στο εξής ως «επιτροπή», συγκαλείται από τον πρόεδρό της είτε με πρωτοβουλία του είτε μετά από αίτηση του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της, όσον αφορά το σχέδιο αυτό, μέσα σε μια προθεσμία την οποία ο πρόεδρος μπορεί να ορίσει σε συνάρτηση με το επείγον του θέματος. Η από-

φαση της επιτροπής λαμβάνεται με πλειοψηφία 45 ψήφων, οι δε ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα εφόσον συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής·

β) όταν τα προτεινόμενα μέτρα δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής, ή σε περίπτωση που δεν έχει διατυπωθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει, χωρίς καθυστέρηση, στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία·

γ) εάν, μετά από την πάροδο προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει, η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα που έχει προτείνει.

#### Άρθρο 5

Μέσα σε προθεσμία δύο ετών, από την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας<sup>(2)</sup>, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

#### Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. STEICHEN

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1969, σ. 9.

<sup>(2)</sup> Η παρούσα οδηγία κοινοποιήθηκε στα κράτη μέλη στις 23 Δεκεμβρίου 1985.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*

1. Οι μέθοδοι ανάλυσης που θεσπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας πρέπει να εξετάζονται με βάση τα παρακάτω κριτήρια:
    - i) εξειδίκευση ως προς το αντικείμενο,
    - ii) ορθότητα,
    - iii) ακρίβεια: εσω-εργαστηριακή επαναληψιμότητα (μέσα στο ίδιο εργαστήριο) και διαχρονική αναπαραγωγιμότητα (στο ίδιο ή σε διαφορετικά εργαστήρια) μεταβλητότητα,
    - iv) όρια ανίχνευσης,
    - v) ευαισθησία,
    - vi) ευκολία εκτέλεσης και εφαρμογής,
    - vii) άλλα κριτήρια που μπορούν να επιλέγονται ανάλογα με τις ανάγκες.
  2. Οι τιμές που χαρακτηρίζουν την ακρίβεια, που αναφέρει το σημείο 1 iii), θα οριστούν με βάση τα συμπέρασματα συλλογικής δοκιμής που θα διεξαχθεί με βάση διεθνώς αναγνωρισμένο πρωτόκολλο για αυτού του είδους τις δοκιμές (όπως, π.χ. το δημοσίευμα «Ακρίβεια των δοκιμαστικών μεθόδων» του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης) (ISO 5725/1981). Οι τιμές επαναληψιμότητας και αναπαραγωγιμότητας θα εκφραστούν κατά τρόπο διεθνώς αναγνωρισμένο (π.χ. με μορφή διαστημάτων εμπιστοσύνης 95 %, όπως ορίζονται στο πρότυπο ISO 5725/1981). Τα αποτελέσματα της συλλογικής δοκιμής θα δημοσιευτούν ή θα είναι προσιτά χωρίς περιορισμούς.
  3. Οι μέθοδοι ανάλυσης που μπορούν ομοίωμορφα να εφαρμοστούν σε διάφορες ομάδες προϊόντων θα προτιμούνται από τις μεθόδους που μπορούν να εφαρμοστούν μόνο σε ειδικά προϊόντα.
  4. Οι μέθοδοι ανάλυσης που εγκρίνονται, σύμφωνα με την οδηγία, πρέπει να διατυπώνονται σύμφωνα με την τυποποιημένη παρουσίαση των μεθόδων ανάλυσης που συνιστά ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης.
-